

Baza noclegowa
99 miast

naszemiasto.pl
partner @ wp.pl

Dziennik Bytowski

Dziennik
Bałtycki

nr 42 (335)

piątek 15 października 2004 r.

1D 35051
w środę
z Dziennikiem
Bałtyckim
Auto
+moto
+gratka

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

BYTÓW / MIASTKO / KOŁCZYGŁOWY / LIPNICA / BORZYTUCHOM / PARCHOWO /
STUDZIENCE / TUCHOMIE / CZARNA DĄBRÓWKA / TRZEBIELINO

Bytów. Awantura o miejsca na targowisku miejskim

BLIŻEJ ZNACZY LEPIEJ



Na koniec targowiska nie trafi nawet pies z kulawą nogą - twierdzą kupcy. W środku Andrzej Chmielecki z MPK.

Fot. Leszek Literski

Kupcy na bytowskim targowisku kłócą się o miejsca. Kto ma stragan bliżej bramy wjazdowej, ten ma też więcej klientów i większe zyski. To oczywiste. Tym bardziej, że kupcy na bytowskim targu robi coraz mniej osób. Kupcy mieli jednak niewielki wpływ na to, jakie miejsce zajmą. O tym zdecydowało bowiem losowanie, przeprowadzone w październiku ubiegłego roku. Było to konieczne, gdyż już wtedy wszyscy kłócili się o miejsca. Teraz spór wybuchł na nowo.

- Byli tacy, którzy mieli jeden stragan, a chcieli mieć więcej miejsc - mówi Stefan Balewski, mąż jednej z handlujących. - Już wówczas wydawało się to podejrzane. Może chcieli lepsze miejsca sprzedać?

We wrześniu jeden z kupców zrezygnował z dzierżawy swoich miejsc. Zajął ją osoba, której stragan był dotychczas ustawiony daleko od bramy.

Kupcy są oburzeni. Podejrzewają, że miejsce zostało sprzedane za duże pieniądze. Uważają też, że powinni być informowani o każdej zmianie.

- Mam dwa stragany na końcu targowiska - mówi Izabela Barcerkiewicz. - Jeden z nich będę musiała zamknąć. Nikt do mnie nie przychodzi. Każdy zatrzymuje się na początku, przy bramie i tam kupuje. Do końca nawet pies z kulawą nogą nie dojdzie.

Kupcy domagają się, aby to miejsce rozłusować. Na takie rozwiązanie nie zgadza się jednak Andrzej Chmielecki z Miejskiego

Przedsiębiorstwa Komunalnego w Bytowie, które zarządza targowiskiem.

- Nie możemy na każdy opuszczony plac robić losowania - tłumaczy. - Ten pan powiadomił nas, że rezygnuje z tego miejsca, a inny był chętny, więc je zajął. Nie ma dowodów na to, że zostało sprzedane. Nie wyobrażam

sobie, aby w każdej takiej sytuacji robić losowanie. Na targowisku jest tyle wolnych miejsc, że każdy może ustawić się, gdzie chce. Dziwi mnie zachowanie kupców. Obserwowałem kupujących i każdy obszedł całe targowisko, zanim zdecydował się coś kupić.

Leszek Literski

Targ umiera

Targowisko przy ul. Brzozowej zostało otwarte w październiku ubiegłego roku. Przeniesiono je z placu przy ulicy Derdowskiego. Na nowym targowisku są miejsca na około 20 pawilonów handlowych. Dodatkowo miały być ustawione stoły do handlowania oraz udostępnione miejsca na tak zwane „szczęki”. Klientów jest jednak jak na lekarstwo. Obecnie co trzeci stragan jest zamknięty, a kilkanaście miejsc czeka na zagospodarowanie. Handlujący z niepokojem słuchają informacji o kolejnych supermarketach mających powstać w Bytowie, które coraz bardziej im zagrażają. Ceny na targowisku, które jest teraz położone z dala od centrum miasta, są jednak wyższe niż w wielu bytowskich sklepach. Mieszkańcom nie opłaca się tam chodzić. Niektórzy z kupców twierdzą, że przetrwają może jeszcze tylko rok, a potem zasilą szeregi bezrobotnych.

w poniedziałek
z Dziennikiem

Teraz pracę
znajdziesz
szybciej!

Praca^{+szkoła}
^{+szkolenia}
w poniedziałek

Mapa Pracy na Pomorzu
- sprawdź, gdzie będą zatrudniać
w woj. pomorskim!

w piątek

w każdym powiecie tygodnik
lokalny i kolorowy dodatek
telewizyjny
na cały tydzień

TELE
MAGAZYN

Superkarta
karta do tanich rozmów

Superkarta do tanich rozmów

- 50 groszy za minutę (tj. brutto w każdym abonamencie)
- do 120 darmowych minut co miesiąc
- 1 sekundowe naliczanie
- wszystkie bez dodatkowych opłat przez cały czas trwania umowy

• Bytów
ul. Wojska Polskiego 35, tel. (0-59) 822-21-14

• Miastko
ul. Armii Krajowej 19/8, tel. (0-59) 857-87-30,
GSM (0-603) 60-50-90

www.coltex.pl

COLTEX DAKAR

Plus



piątek 15 października 2004 r.

**Dziennik
Bałtycki**

Dziennik Bytowski/Miastecki

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

db.bytow@prasabalt.gda.pl

SERCA DWA

■ Samotny, wolny, 38 lat, 179 cm, zadbane, młodo wyglądający, wysportowany, średnie wykształcenie, ciemny blondyn, z własnym M, bez nałogów, zobowiązań, lubiący dzieci, zwierzęta, przyrodę i długie romantyczne spacery brzegiem morza. Poznam kobietę wyrozumiałą, szczerą, tolerancyjną na dobre i złe, której nie przeszkadza to, że przebywam w ZK (za wypadek). Pani od 26 do 42 lat, dzieci mile widziane.

sygn. 1630

■ Wdowa, 52 lata, średni wzrost, 53 kg wagi, atrakcyjna z poczuciem humoru, ale samotna, ceniąca sobie ciepło domowego ogniska, pozna pana kulturalnego, uczciwego, szczerego, takiego do „tańca i do różańca”. Irena.

sygn. 1631

■ Wdowa, bezdzietna, 57/164, wykształcenie średnie. Mam własne mieszkanie, do którego przyjmę dobrego człowieka. Niezależna finansowo, zadbana, pogodna, poważnie traktująca życie. Poznam pana poważnie myślącego o życiu na dobre i złe. Tylko poważne oferty.

sygn. 1632

■ 24-letnia szatynka, niezależna finansowo pozna pana do lat 40 z okolic Pomorza. Wychowuję dwójkę dzieci. Poznam pana w celu ułożenia życia na dobre i złe, który pokocha moje dzieci. Dzieci pragną miłości ojcowskiej, której im brak. Często myślę o stworzeniu prawdziwej rodziny i stabilizacji życiowej. Oczekuję wiadomości od pana, który podchodzi poważnie do życia, a dzieci nie będą dla pana przeszkodą. Panowie z ZK wykluczeni.

sygn. 1633

■ Życie może być piękniejsze we dwójkę, byleby tylko poznać tę właściwą osobę. 58 lat, wdowiec, szczupły 176/72 pozna miłą panią (wdowę, pannę) bez zobowiązań, niepalącą w wieku do 50 lat, katoliczkę z okolic Starogardu.

sygn. 1634

■ Jestem 30-letnią panną. U ludzi cenię uczciwość, prawdomówność. Poszukuję kawalera w wieku 28-35 lat, panowie z ZK wykluczeni. Okolice Kościerzyny.

sygn. 1635

■ Samotna wdowa, 57 lat, 158/60, bez nałogów i zobowiązań, finansowo i mieszkaniowo niezależna. Uczciwa, wrażliwa, lubiąca spacerować, kwiaty, zainteresowania wszechstronne. Pozna pana przyjaciela, który myśli o życiu.

sygn. 1636

■ Jestem 27-letnim życiowym nieudacznikiem. Szukam kobiet, które lubią poświęcać czas na czytanie listów i odpisywaniu na nie. Tylko korespondencja. Romantyk. Ryba.

sygn. 1637

■ 27-letni kawaler, wysoki szatyn, przystojny, bez nałogów pozna panią w wieku 24 - 30 lat, lekko puszystą z Tczewa, Starogardu lub okolic. Foto mile widziane.

sygn. 1638

■ Wolny, 55 lat, bez nałogów i zobowiązań, niezależny finansowo i mieszkaniowo, lubiący spacerować, z okolic Trójmiasta. Nr tel. przyspieszy kontakt.

sygn. 1639

■ Kwizdyniak, 22 lata, wysoki, szczupły, szatyn, miły, sympatyczny o dobrym sercu i romantycznej duszy. Poznam miłą, spokojną dziewczynę. Jeśli czujesz się samotna tak jak ja, to napisz śmiało. Mile widziane zdjęcie.

sygn. 1640

■ Wdowca, emeryta, bardzo samotnego, pełnosprawnego, kulturalnego, uczciwego, siwy o miłej aparycji, powyżej 170 cm, przyjmę do wspólnego mieszkania jako sublokatora - przyjaciela. Jestem wdową na emeryturze, mam 64 lata, wzrost, tusza, wykształcenie średnie. Proszę o oferty ze zdjęciem. Kontakt tylko korespondencyjny. Na komórki nie odpowiem. Nałóg alkoholowy i ZK - dziękuję.

sygn. 1641

■ Jestem panną, mam 33 lata, ok. 170 cm, jestem katoliczką, bez nałogów. Poznam mężczyznę w odpowiednim wieku, który podobnie jak ja ceni sobie wartości duchowe, nie materialne. Kasia.

sygn. 1642

■ Jesteś samotna i masz do 35 lat? Patrzysz na ludzi idących swoimi drogami, dążących do swego celu. Szukasz przyjaciela, czyjejś ciepłej dłoni, bratniej duszy - a może coś więcej? Wiem co to znaczy. Napisz. Mam 36 lat, 185 cm, jestem rozwodnikiem, samotnie wychowującym dwoje dzieci. Czekam. Ryszard.

sygn. 1643

■ Kochliwa romantyczka - wdowa, 50/162/70, posiadająca własne mieszkanie i samochód, lubiąca wypady na fono natury pozna pana, wiek obojętny, ale o podobnych walorach. Mieszkam w pięknej okolicy.

sygn. 1644

■ Jestem kawalerem, mieszkam na wsi, blisko łąki. Posiadam mieszkanie z działkami, sad - ogródek. Poznam panią w wieku 25 - 40 lat, filigranową, niską, tolerancyjną, katoliczkę, niepalącą, lubiącą wieś. Najchętniej z pobliskich okolic.

sygn. 1645

■ Samotnie mieszkającą panią, do lat 75, pozna wdowiec, posiadacz mieszkania i samochodu. Mile widziana pani z Gdańska, Malborka lub Kociewia.

sygn. 1646

■ Wolna, filigranowa, blondynka przed 40, zadbana, zgrabna, operatywna z poczuciem humoru, pozna pana do lat 60, bez rażących nałogów. Jeśli masz ustabilizowaną sytuację rodzinno-materiałną, pragniesz zamienić szarość życia na radość we dwójkę - napisz. Panowie szukający przygód, mieszkania i z ZK wykluczeni. Foto mile widziane. Pomorzanka.

sygn. 1647

■ Wolny bez zobowiązań i szkodliwych nałogów, 32-letni, ciemny blondyn, niczym niewyróżniający się z tłumu innych ludzi. Pragnę poznać panią w wieku 25 - 32 lat, domatorkę o miłej aparycji. Foto mile widziane. Chwilowo przebywam w ZK.

sygn. 1648

■ Jestem kawalerem, 50 lat, 178 cm. Posiadam własne M. Poszukuję pani w odpowiednim wieku. Chętnie z niewielkim gospodarstwem rolnym.

sygn. 1649

■ Wolna, 55 lat, 164/76, średnie wykształcenie, bez nałogów i zobowiązań. Pan do 65 lat, może być puszysty bez nałogu alkoholowego, spokojny, kulturalny, uczciwy, bez zarostu, który lubi przyrodę i spokojne życie.

sygn. 1650

Bytów. Tajemnica tablicy na budynku przy ulicy Młyńskiej 6

Ocalić od zapomnienia

Na budynku przy ulicy Młyńskiej 6

w Bytowie, od podwórza, w jedną ze ścian wmurowana jest kamienna tablica z niemieckim napisem. Interesują się nią Niemcy odwiedzający miasto. Robią sobie koło tablicy zdjęcia i filmują ją.

- Przed kilkunastu laty przypadkowo natrafiłem na tę tablicę. Była przykryta tynkiem - mówi Zbigniew Cecot. - Delikatnie odczyściłem napis. Próbowałem zainteresować odkryciem władze Bytowa. Nikogo jednak nie interesowała tablica, do tego poniemiecka.

Przed pięciu laty, kiedy pracownicy MPEC-u zakładali ogrzewanie gazowe, uszkodzili tablicę. Kamień pękł. Wówczas kilku bytowskich kolekcjonerów chciało mieć ją we własnych zbiorach. Cecot na to się nie zgodził. Twierdził, że tutaj ją znalazł i tutaj pozostanie. Chciałby po odnowieniu zamieścić pod spodem podobną, ale z przetłumaczonym tekstem. Tablica potrzebuje jednak konserwacji.



Zbigniew Cecot pokazuje w jakim stanie jest obecnie tajemnicza tablica.

Fot. Leszek Litercki

- Jeżeli właściciel budynku, na którym znajduje się tablica zwróci się do nas z prośbą, to mu pomożemy - zapewnia Zdzisław Dackowski, kierownik delegatury Służby Ochrony Zabytków w Słupsku. - Wskażemy co trzeba zrobić, aby ją odnowić. Koszty będzie musiał jednak pokryć właściciel,

gdyż tablica jest częścią budynku.

Wspólnoty mieszkaniowej na takie wydatki nie stać. Jeżeli tablica w najbliższym czasie nie zostanie zabezpieczona i odrestaurowana to całkowicie ulegnie zniszczeniu. Przed II wojną światową w budynku znajdował się jeden z bytowskich młynów.

Leszek Litercki

Napis

Przetłumaczony napis na tablicy brzmi: „Twoje zaufanie stoi mocno na żywego, prawdziwego Boga. H. Dramburg. Rozpoczęcie budowy 3 maja 1785 rok”.

Bytów. Trzy pytania do Kabaretu Moralnego Niepokoju

Laury i inne dziewczyny

Z członkami Kabaretu Moralnego Niepokoju, który wystąpił w sali bytowskiego Miejskiego Domu Kultury rozmawia Leszek Litercki.

- Początki kabaretu sięgają 1993 roku. Oficjalnie podajecie jednak, że powstał w 1996 roku. Dlaczego i skąd w ogóle taka dość dziwna nazwa?

Robert Górski - Staramy się ukryć nasz wiek, ale to niewiele daje, bo lata mamy wypisane na twarzach. W 1996 roku wygraliśmy pierwszy festiwal, na który się zgłosiliśmy. To był największy w Polsce festiwal PaKa w Krakowie. Ale w kabaret bawiliśmy się już na studiach.

Rafał Zbieć - Nazwa naszego zespołu to składanka pierwszych liter naszych imion. (śmiejąc)

Mikołaj Cieślak - Żon, matek, kochanek, wujków,

braci, i ciotek. Po złożeniu daje to Kabaret Moralnego Niepokoju.

- Wygraliście nie tylko festiwal w Krakowie. Czemu teraz stronicie od rywalizacji na scenie?

Przemysław Borkowski - Zdobyliśmy Grand Prix Przeglądu Kabaretów PaKa w 1996 roku w Krakowie. W tym samym roku zdobyliśmy również Złotą Szpilkę Festiwalu Biesiady Humoru i Satyry w Lidzbarku Warmińskim oraz nagrodę specjalną Konkursu Piosenki Kabaretowej OSP. Tych nagród było o wiele więcej, jednak zrezygnowaliśmy z rywalizacji. Wszak jesteśmy najlepsi.

Robert Górski - Można powiedzieć, że siedliśmy na Laurach i innych dziewczynach i z tego czerpiemy obecnie przyjemność. (śmiejąc)

- W Bytowie zaprezentowaliście zupełnie nowy i



W bytowskim MDK Kabaret Moralnego Niepokoju reprezentowali: Robert Górski, Przemek Borkowski, Mikołaj Cieślak, Rafał Zbieć, Bartek Krauz (akordeon) i Wojtek Orszulak (gitara).

Fot. Leszek Litercki

moim zdaniem ciekawy program?

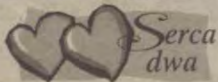
Przemysław Borkowski - Tytuł: „Jakoś to będzie, czyli seks, przemoc i mnóstwo pieniędzy” zobowiązuje. Na seks publiczność nie miała co liczyć, pieniądze były, ale

dla nas. Publika miała natomiast dobrą zabawę.

Rafał Zbieć - Pokazaliśmy też stare kawałki. Nie były tak stare jak my, bo choć młodo wyglądaliśmy, to dokuca nam już skleroza.

- Dziękuję za rozmowę.

KUPON



Zapraszają na koncert

W ramach VII Społecznych Dni Kultury Chrześcijańskiej, Akcja Katolicka w Bytowie i organista w kościele p.w. św. Katarzyny zapraszają na koncert organowy w wykonaniu prof. Romana Peruckiego z Gdańska. Koncert rozpocznie się o godz. 19, 24 października.

Wydarzenia

3

BYTÓW

Dziennik Bałtycki

Dziennik Bytowski/Miasteczki

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

piątek 15 października 2004 r.

Z TYGODNIA

■ Śledztwo

Listy z podpisami poparcia referendum lokalnego w sprawie oderwania gminy Miasteczko od powiatu bytowskiego będzie badać miejscowa prokuratura. Wczoraj wniosek w tej sprawie przyjęli na sesji miasteczcy radni. Za głosowało 7. radnych, a 8. wstrzymało się. Nikt nie był przeciwko.

(Dziennik Bałtycki z 9 października)

■ Sensacja



Fot. Archiwum

Święty Florian patronował przez lata budynkowi Gminnemu Ośrodkowi Kultury w Tuchomiu. Choć postać była zamazana i mało widoczna, wszyscy pewni, że jest patron strażaków. Tym bardziej, że na tym budynku jest syrena alarmowa. A tu szok. Podczas prac przy ociepleniu budynku okazało się, że to nie jest św. Florian, a... Diana - bogini łowów. Rzeźba zostanie teraz odnowiona.

(Dziennik Bałtycki z 12 października)

■ Szansa

Bytowskie starostwo ma jednak szansę otrzymać pieniądze na realizację inwestycji pod nazwą: „Remont obiektów na potrzeby nowoczesnej bazy edukacyjnej przy Zespole Szkół Mechanicznych w Miastku”. Wniosek odrzucił Urząd Marszałkowski, ale Ministerstwo Gospodarki i Pracy uwzględniło odwołanie. Decyzja ministra oznacza, że bytowskie starostwo wciąż może liczyć na pieniądze. Czy je otrzyma? To okaże się za kilka tygodni.

(Dziennik Bałtycki z 13 października)

Uwaga. Rolnicy czekają na pieniądze

Ruszają dopłaty

18

października rozpoczynają się wypłaty dopłat

obszarowych dla rolników. Nie oznacza to jednak, że wszyscy tego samego dnia będą mieli pieniądze na koncie.

W powiecie bytowskim Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa w Tuchomiu przyjęła 3 tys. 320 wniosków od rolników. Nie wszystkie były jednak wypełnione poprawnie.

300 zostało cofniętych do ponownej kontroli administracyjnej - wyjaśnia Wacław Kozłowski, kierownik biura powiatowego ARiMR w Tuchomiu. - Podstawowe błędy, jakie się w nich znalazły dotyczą podania nieaktualnego użytkownika gruntów rolnych. Rolnicy podawali na przykład, że na ziemi, na



Fot. Archiwum

Pierwsi rolnicy dostaną dopłaty w poniedziałek.

której jest teraz las, uprawiają żyto - dodaje.

Kto otrzyma pieniądze już 18 października? Powiatowe biuro agencji nie ma na to żadnego wpływu.

Decyduje o tym centrala w Warszawie za pośrednictwem systemu, który dokonuje operacji - podkreśla Kozłowski.

Marcin Pacyno

Stawki

Dopłaty ONW: strefa 1 - 38 euro do hektara, strefa 2 - 56 euro do hektara.

Adres

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa. Biuro Powiatowe w Tuchomiu ul. Szkolna 4. Tel. 821-58-97

W SKRÓCIE

■ Nagrody

POWIAT BYTOWSKI. Z okazji Dnia Edukacji Narodowej starosta bytowski nagrodził 10 nauczycieli szkół ponadgimnazjalnych. Są to nagrody finansowe w wysokości 2,1 tysiąca złotych brutto.

(GG)

Wyróżnieni

Ilona Kołpacka-Konkel - SOSW Bytów
Krystyna Smantek - SOSW Bytów
Tadeusz Sidorko - ZSZ Bytów
Elżbieta Rycko - ZSZ Bytów
Jolanta Szmurło - ZSO Bytów
Sławomir Badziąg - ZSO Bytów
Eugeniusz Włodarczyk - ZSM Miastko
Renata Anna Szepel - ZSR CKU Łódź
Janina Ganewska - ZSO Miastko
Stanisław Kożyczkowski - ZSER Bytów

Warto wiedzieć

Rolnicy oprócz płatności podstawowych i uzupełniających, które zostały określone na poziomie 503 złotych za hektar, mogą liczyć na dopłaty związane z płatnościami ONW (obszary o niekorzystnych warunkach gospodarowania - dop. red.). Powiat bytowski został zakwalifikowany do dwóch stref ONW. Gminy: Kołczygłowy, Czarna Dąbrówka, Borzytuchom i Trzebielino znalazły się w pierwszej strefie, a pozostałe w drugiej. Oznacza to, że rolnicy z tych gmin otrzymają większą dopłatę. Jest ona wyliczana ze średniego kursu euro w pierwszym półroczu tego roku.

CZYTASZ I WIESZ

■ Sprawdzili autobusy



Fot. Archiwum

Jeszcze w tym miesiącu sprawdzone zostaną autobusy na pozostałych trasach.

GMINA BYTÓW. Pracownicy Wydziału Edukacji i Promocji Urzędu Miejskiego 12 października, razem z policjantami sprawdzili autobusy dowożące dzieci do szkół. Na początek zostały skontrolowane autokary, którymi jeżdżą dzieci z Pomyska Małego do Gimnazjum nr 2 w Bytowie oraz z Rekowa i Niezabyszewa do Gimnazjum nr 1. Przede wszystkim sprawdzana była liczba dzieci. Tylko w jednym przypadku stwierdzono, że jest ich za dużo. O wynikach kontroli poinformowany już został dyrektor bytowskiego PPKS-u.

(GG)

WIEŚCI Z GMIN

■ Ciepłej i ładniej



Nowy wygląd zyskał m.in. budynek Urzędu Gminy.

Fot. Marcin Pacyno

CZARNA DĄBRÓWKA. Władze gminy postawiły na termomodernizację. Teraz budynki Urzędu Gminy i innych instytucji są nie tylko ładniejsze, ale co ważniejsze ich utrzymanie będzie tańsze. Chodzi przede wszystkim o mniejsze koszty ogrzewania. W ubiegłym roku wykonano termomodernizację Gminnego Ośrodka Kultury i Sportu, a także szkół w Czarnej Dąbrówce i Rokitach. W tym roku docieplone zostały kolejne budynki: Ośrodek Zdrowia, Urząd Gminy, Wiejski Dom Kultury w Jasieniu i szkoła w Jasieniu. Koszt wszystkich prac wynosi ponad 900 tys. zł. Te wydatki mają się jednak niebawem zwrócić.

Liczmy na oszczędności, przede wszystkim w ogrzewaniu - mówi Roman Jurczak, podinspektor w Wydziale Budownictwa i Planowania Przestrzennego Urzędu Gminy w Czarnej Dąbrówce. - We wszystkich instytucjach wymienione zostały także okna i drzwi zewnętrzne. Oprócz Ośrodka Zdrowia wszędzie zamontowane są też piece centralnego ogrzewania. Przeszliśmy na ogrzewanie drewnem, które jest o wiele tańsze - dodaje urzędnik. Remont ośrodka zdrowia ma być częściowo sfinansowany z Europejskiego Funduszu Rozwoju Wsi, ale na razie gmina nie wie w jakim stopniu poniesione koszty zostaną zrefundowane.

Najpierw musimy sami wyłożyć pieniądze na realizację inwestycji - wyjaśnia urzędnik. Większość prac została już ukończona, co widać po nowych elewacjach budynków. Reszta zmian nie jest widoczna. Ocieplono bowiem także dachy, a zmiany w instalacjach grzewczych odczuje, przede wszystkim kasa gminna.

Marcin Pacyno

R E K L A M A

SPECJALISTYCZNY GABINET PROTEZOWANIA SŁUCHU
• COREKTON •
APARATY SŁUCHOWE
cyfrowe, klasyczne
SŁUPSK, Pl. Dąbrowskiego 6
LEBORK, ul. Okrzei 7/1
BYTÓW, ul. Sikorskiego 30/ nr 8-10
MIASTKO, Szpital bud. F
ul. Wybickiego 10, pok. 105,
840 24 35
BEZPŁATNE BADANIE SŁUCHU
UBEZPIECZENI - DUŻA ZNIŻKA

177467A

TANIE PANELE
- ściennie
- podłogowe
HURTOWNIE
D. i W. BORZYSZKOWSCY
BYTÓW, ul. W. Polskiego 14
tel. 0 696 946 826
BRUSY, ul. Gdańska 14
tel. (052) 398 28 75
KONARZYNY, ul. Szeroka 5
tel. (059) 833 10 43

69677A

PROMOCJA!!!
PODŁOGI BEZKLEJOWE
od 19,90 m²
OKNA PCV - NISKIE CENY
NOTABENE KOŚCIERZYNA
ul. Mafa Dworcowa 6 B, tel. 686-68-99
czynne 8-18
PORTA DRZWI

66791D

konkurs

10 000 zł
do podziału!

TYLKO

DLA PRENUMERATORÓW
Dziennika Bałtyckiego

- zestawy DVD
- miniwieże
- kuchenki mikrofalowe

Do 16 listopada w każdy piątek i wtorek w „Dzienniku” drukowany będzie kupon konkursowy z kolejnym pytaniem. Para kuponów z danego tygodnia tworzy komplet uprawniający do gry o nagrody w edycji tygodniowej konkursu.

Co tydzień spośród uczestników konkursu, którzy przysła lub przyniosą (Biuro Konkursów Dziennika Bałtyckiego, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk, tel. 3003 175) komplety kuponów z prawidłowymi odpowiedziami, komisja konkursowa wyłoni 4 laureatów-zdobywców głównych nagród tygodniowych oraz 40 osób, dla których przygotowaliśmy nagrody pocieszenia.

Na zakończenie konkursu spośród wszystkich jego uczestników zostanie wyłonionych 175 osób, które otrzymają gratisowe przedłużenie prenumeraty „Dziennika” o dwa tygodnie.

Listy nagrodzonych w poszczególnych tygodniach będziemy publikowali w piątki. Pierwsza lista już 22 października.

Na dostarczenie pierwszego kompletu kuponów macie czas do 20 października. Powodzenia!

KUPON - 2. Tydzień - piątek

Pytanie 3:

Jak nazywa się piątkowy dodatek telewizyjny „Dziennika Bałtyckiego”?

Odpowiedź:

imię i nazwisko

adres

tel. kontaktowy

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.

podpis

Poradnik

Musisz wiedzieć. Poradnik przedsiębiorcy cz. 5

Wpis to nie wszystko

Rozpoczynając działalność gospodarczą należy odwiedzić nie tylko wydział ewidencji gospodarczej, „skarbowkę”, ZUS czy bank. W niektórych przypadkach czekają nas jeszcze wizyty w innych instytucjach. Musimy o tym pamiętać, aby nie narazić się na wysokie kary.

Sanepid

Otwierając np. sklep spożywczy, restaurację czy bar szybkiej obsługi nie ominie nas wizyta w sanepidzie. Musimy uzyskać zgodę tej instytucji na otwarcie lokalu, który musi spełniać wiele norm i zaleceń. Po przygotowaniu pomieszczeń i odbiorze technicznym czeka nas wizyta inspektora sanepidu. Po jego pozytywnej decyzji możemy rozpocząć działalność. Zgłoszenie w tej instytucji dotyczy także przedsiębiorcy, który chce rozpocząć działalność przemysłową.

Architektura

Jeżeli naszą działalność będziemy chcieli rozpocząć w budynku, który zamierzamy dopiero postawić, bądź przebudować istniejące po-



Właściciele lokali muszą pamiętać o opłatach należnych ZAiKS-owi. Niedopełnienie te, formalności może nawet grozić wizytą w sądzie.

Fot. APR-SAS

mieszczenia nie możemy zapomnieć o wydziałach architektury. Wszelkie przebudowy i budowy powinny być tam zgłoszone.

Inspekcja Handlowa

Dobrze jest przed rozpoczęciem działalności gospo-

darczej skontaktować się z Państwową Inspekcją Handlową. Co prawda w tej instytucji nie dokonujemy żadnego zgłoszenia, ale jej pracownicy mogą nam udzielić wielu cennych wskazówek.

- Osoby, które otwierają na przykład sklep dowiedzą się, jak powinien być prawidłowo oznakowany towar czy gdzie powinna być cena. Pracownicy Inspekcji Handlowej poinformują także o przepisach dotyczących reklamacji - wyjaśnia Sławomir Gutowski, prawnik Państwowej Inspekcji Handlowej w Słupsku.

Kontakt z inspekcją pomoże nam uniknąć nieprzyjemności w razie kontroli.

Państwowa Inspekcja Pracy

Gdy nasza firma będzie zatrudniała choćby jednego pracownika musimy dokonać zgłoszenia w Państwowej Inspekcji Pracy. Zgłoszenia dokonujemy na odpowiednim druku, który pobieramy osobiście w Inspekcji Pracy, lub ze strony internetowej www.pip.gov.pl i przesyłamy pocztą. Zgłoszenia, w którym znajduje się nazwa firmy, jej siedziba i rodzaj prowadzonej działalności należy dokonać w terminie 30 dni od rozpoczęcia działania naszej firmy.

Straż pożarna

Straż pożarną odwiedziemy jedynie w przypadku, gdy nasza działalność gospodarcza będzie powodowała podwyższone zagrożenie dla środowiska. Ta wizyta będzie też konieczna w przypadku, gdy otwieramy nowy obiekt. Wiąże się to z odbiorem dotyczącym bezpieczeństwa przeciwpożarowego. Jednak strażacy przypominają, że każdy obiekt, w którym będziemy prowadzić naszą firmę powinien być wyposażony w pod ręczny sprzęt gaśniczy i mieć oznakowane drogi przeciwpożarowe.

ZAiKS

Niewielu przedsiębiorców wie, że aby w miejscu pracy korzystać z odbiorników radiowych powinniśmy za to zapłacić. Nie wiąże się to tylko z opłaceniem abonamentu radiowo-telewizyjnego, ale także z prawami autorskimi. Opłaty zależą od tego, gdzie nasz lokal się znajduje, jaką ma powierzchnię i jaki rodzaj działalności w nim będziemy wykonywali. Inspektor, który ustala stawkę opłaty wylicza ją indywidualnie z taryfikatora. Nieopłacenie praw autorskich może się wiązać z bardzo wysokimi karami. Inspektorzy, którzy często odwiedzają lokale wyliczą nam czas używania odbiornika na długo przed ich wizytą.

Marcin Pacyno

Adresy

- Państwowa Inspekcja Pracy Słupsk ul. 11 Listopada 2. Tel. 845-60-61/62
- Powiatowa Stacja Sanitarno Epidemiologiczna Bytów ul. Generała Sikorskiego 27. Tel. 822-36-85
- Państwowa Inspekcja Handlowa Wojewódzki Inspektorat Inspekcji Handlowej w Gdańsku oddział Słupsk ul. Jana Pawła II 1. Tel. 842-54-68.
- Stowarzyszenie Autorów ZAiKS Dyrekcja Okręgowa Sopot Inspektorat w Słupsku ul. Jana Pawła II pok. 220. Tel. 0-608-690-609



Weekend w hotelu

Należysz do Klubu Prenumeratora i chcesz wyjechać na weekend? Jeśli jesteś prenumeratorem „Dziennika Bałtyckiego” to nic trudnego wystarczy wziąć udział w naszym konkursie. Odpowiedz na cztery pytania i prześlij nam odpowiedź na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca - weekend dla dwóch osób w hotelu.

Nasze pytanie: Gdzie znajduje się słynne w Trójmieście Akwarium?

Na odpowiedzi czekamy do 8 listopada 2004 r. Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, Targ Drzewny 9/11 Gdańsk, z dopiskiem „Weekend w hotelu”.

R E K L A M A

Eurotel
niec sprzedaży

227841A

TOYOTA
CHWASZCZYNO

tel. (0-58) 520-94-10
fax (0-58) 520-94-11

www.toyota.gdynia.pl

e-mail: toyota@toyota.gdynia.pl

222000A

AKADEMOS

FITNESS KLUB
REKREACJA
REHABILITACJA

Viva restaurant

Serdecznie zapraszamy na smaczne dania kuchni świata codziennie od 11.00 do ostatniego gościa

Sopot, al. F. Mamuszy 2 restauracja, tel. 550-13-30

30% rabat dla klubu prenumeratora

227729A

Kaszubskie msze

W niedzielę, 17 października, msze częściowo w języku kaszubskim odbędą się w Gdańsku Wysokiej (kościół św. Polikarpa, ul. Wodnika, o godz. 18), Gdyni Pogórze Górnym (ul. Płk Dąbka 328, o godz. 8), Sopocie (kościół św. Michała, godz. 15., a po niej spotkanie w sali katechetycznej członków i gości oddziału ZKP w Sopocie), i w Chwaszczynie (o godz. 15.30).

REGION

Dziennik Bałtycki

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

15 RUJANA 2004 R.

NORDA

::5

Bòrzestowò. Zéńdzenié Remùsowégò Krągù z ks. Jana Perszona

Mòdłë ò dobrą śmierc

Na tème dównégò ò nowòtnégò mòdła ùmierzóniò na Kaszëbach kòrbił z lédzama zeszlina na Remùsowym Krągù w Bòrzestowie ksądz Jan Perszon, profesor è wékladowca na wézszych szkołach.

Z jegò gòdci wérozmiéc mòżna bëło wiele, chòcë i to, że blós człowiek glëpi nie bòji sã śmiercë. Strach przed nią je wiedno w nas, chòc jinaczi dzysò kùnczimë zëcë. Ni ma ju ogòdzy ùmierzającëch, sòm le żarzi abò mni chòrzi pacjencë. Nicht téz nie ùmierò ze staroscë, ani na śmierc, jak sã piérwi na Kaszëbach gòdało.

Jéz pòrà lat temù, śmierc bëła cëwilizowónò, lédzkò. Człowiek ùmierzòł doma, wëstrzód rodzënë. Wiedzòł, że ju schòdzy z tegò swiata è rozëmno sã przëgotowiwił do oddaniò dëcha Bògù. Bëło to tzw. imitatio Christi - jideniè szlachã Christusa na krzyżu. Rëchli dlugò sã do ni ùmierzający przëgotowiwił, chòcë bez wszëlejaczë mòdłëwë ò dobrą śmierc, chtëmych nie felało w kòscelnëch kaszëczkach.

Òstatno sã to zmieniło. Mómë ju terò medycznò mentalnosc. Miast rodzenë chòri zëzidy blós biòłë czitlë dochtòbrów. Zdarziwò sã, że ksądz ni mòże sã docësnąc do kònajacégò, zëbë gò namascëc, bò wòznijszì stòł sã ratënk medyczny miast dëchòwégò.



Ksądz Perszon pòchwólë Remùsowi Krąg, chtëren rozpòczinò ju piąti rok swòji robòtë.

Fot. Jiwòna Mèjer

Smierc òprzesta bëc lédzkò, abò je za mało lédzkò, bë robimë wszëtkò, zëbe òdnëkac cerpieniè. Bez to człowiek w normalnym zëcym nie je ju w sztądze òfiarowac czëgòs ze se, bò nie rozmiéje normalno fizycznie cerpiec.

Jezlë tak pùdze dali, to, staniemë sã spòlëcnoścã dzëkã, chtërna nié mò ze sobã zòdny łączbë. Temù nòlëzësã miéc starã ò młodi pòkòleniè,

zachãcywac je do braniò ùdze-lu w pògrzebach, różanëcach, pustëch nocach, òdwiedzënach chòrëch, zëbë ùrëtac chòc sztecëk naj dównëch kaszëbsczich è kòscelnëch zwëków.

Ksądz Perszon pòchwólë téz Remùsowi Krąg, chtëren rozpòczinò ju piąti rok swòji robòtë. Do szkòlë zjachelë sã lédze z Bòrzestowa, Bòrzestowsczi Ètë, Lësëch Jamów,

Chmielna, Miechùcëna, Łapalëc, Rãbòszewa, Srakòjc, Mòjusza, a téz z Pùcka è Gduńska.

- Jinspiracëjã do zéńdzeniów bëłë dludzi zëmòwi wieczórë - pòwiedzòł Brónk Cëroczi, dziejòrz kaszëbsczì z Bòrzestowa.

Pòstãpny zéńdzenié, z nowim gòscã, ju w lëstopadniku.

Jiwòna Mèjer

Gduńsk. Cëz je czëc w karnie sztuderów
Władze Pòmòranii



Jezlë młodim ùdò sã zrobic tëlì samò, co òdchòdającémù 6 rujana Krësztòfowi Kòrdze è jegò eczipie, tēj karno è kaszëbizna mdze mògło bëc ù bszny.

Fot. Jiwòna Mèjer

Ju òd 42 lat Karno Sztuderów Pòmòranii parłaczi gduńskich sztuderów, zajinteresowónëch dziejanim dlò Kaszub è Pòmòrzégò. W latosym akademieczim rokù karnem mdze czierowòł jakno przëdniak Adam Hintzka - pòchòdający z Lëbca kòl Pùcka è tam wiceprzëdniak bëloczégò partu Kaszëbskò-Pòmòrszczégò Zrzeszeniò, òd 2 lat sztuderã Gduńsczi Pòlitechniczì.

Wiceprzëdniakà òsta wëbrónò Damroka Kwi-

dzińskò z Kartuz. Starã nad dëtkama mdze mia Katarzëna Fijas zez Brus a funkcejã sekretarza piastowòł bądze Michòł Kargùł z Tczewsczich Łak. Òpieka nad karnowã chëczã znòwù nòlëzi do Jiwòne Mèjer è Wòjtki Makuròta, pòchòdających z Klëkòwi Ètë. W zòrzadze nalëzłë sã téz Alicja Skiba z Czòpszójc kòle Brus, Łukasz Grãdzëcczi z Szimbarkù kòl Wiezëcë è Karòl Rhode z Wejrowa.

(iwm)

Z KASZËBSCZI PÒLËCË

■ Drugi modlitewnik kaszubski

Książka „Ojcie nasz” to kieszonkowy śpiewnik i modlitewnik wydany z okazji pielgrzymki Kaszubów do Watykanu. Tytułem nawiązuje do postaci Jana Pawła II, Boga Ojca oraz tytułu Modlitwy Pańskiej, która w wersji kaszubskiej zainstalowana została przed czterema laty w bazylice Pater Noster w Jerozolimie. Zdjęcie tej tablicy ozdobi okładkę książki.

Publikacja zawiera - zgodnie z podtytułem - podstawowe modlitwy, litanie, Droge Krzyżową oraz kanon mszy świętej. Wszystko to podane jest za modlitewnikiem „Më trzimómë z Bëgã” Eugeniuszów Gołąbka i Pryczkowskiego. Jest także szeroki zbiór pieśni religijnych i świeckich. Ponadto jest tutaj sporo informacji o Słudze Bożym ks. Biskupie Konstantynie Dominiku, a także rejestr mszy świętych, które w intencji jego rychłej beatyfikacji odprawiano w ostatnich latach na Kaszubach.

(ep)

CZËTANIÉ Z DRËDZI KNËDZI WINDZENIÒ

■ Dobëcé nad Amalekitama

Amalekitowie przëbëlë, zëbë sã bic z Izraelitama w Refidim. Mòjzesz tedë rzekł do Jozuegò: „Wëbierzë so chłopów a wërëgniesz z nima do bitwë z Amalekitama. Jò wito stónã na czëpie górë z krëkwia Boga w rãkù”. Jozue wëkònił pòlët Mòjzesza i wërëgnął do bitwë z Amalekitama. Mòjzesz Aaron i Chùr wëszlë na czëp górë.

Jak le dlugò Mòjzesz trzimòł rãce pòdniosłë w górã, Izrael dobiwòł. A czej le rãce òpuszcziwòł, dobiwòł Amalekita. Czej Mòjzeszowi rãce zmetlałë, òni wzalë kam a pòlòzëlë pòd niego, i òn sòdił na nim. Tej Aaron i Chùr pòdpiarlë jegò rãce, jeden z ny, a drëdzi z titam stronë. W nen spòsòb jaz do zòchòdu słuńca jegò rãce bëłë wiedno wësok ùniosłë. I tak Jozue dól radã dobëc nad Amalekitama è jich lëdã òstrzim miecza.

To je słowò Bòzë

NORDA
Pismiono Kaszëbsczì Zemi

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałtyckiego”, Centrum Regionu Kaszubski, 83-300 Kartuzi, ul. Jeziora 2, tel. 685-47-23
Redaguje zespòł:
Eugeniusz Pryczkowski, Iwona Joë

Kaszëbë. Kąsk do smiëchù

Jo, jo! Cos blós dlò mùskòwców

Ti chtëmy chòc kąsk znają kaszëbską gòdkã, abò czëlë cos ò Kaszëbach wiedzą na gwës co òznòczò słowò „jo”. Wikszość rzecze, że „jo” to je pocwierdzenié è je procëmnë partikulë „nié”. Nè jo, to bë sã nawetkã zgòdzało, ale nié do kùńca.

Pòznòwając òsoblëwë słowò „jo” mùszimë znac czile zasadów jegò funksnërowaniè.

Pierszò brzëmi: „jo” znaczi „jo”, le nie wiedno, dlòte je jesz wiele jinszëch zasadów.

Drëgò: Czasã „jo” to „nié”. Na przëmiòr taczë zdanié: „Jo, jò jem glëpasy” - nógò zdaniò ùziwómë dolmaczac sã szefowi, a tak pò pròwdze znaczi tëlì co: „Nié, glëpero, jò jem mądrzëszì òd ce! Sztrechù òbarchniałi”.

Trzecò zasada je prostò: słowò „jo” òznòczò zgòdã, na

przëmiòr: „Jo, szef pò pròwdze je glëpasy!”. Mùs je òpasowac, bë „jo” w tim znacënkù ùzewac le blós w gòdce z wëspòlpròcownikã a nigdë z szefã.

Tak je blós z jednym „jo” samò w zdaniu stojącym. Dlòte kòzdi mùszi znac zasadã czwiòrtã: tam dze mómë dwa „jo” stojące kòle se, to je to zaprzeczenié: „Jo, jo, tē to jes barò mądri!”. Pò pròwdze zdanié ne bądze znacziło to: „Tē jes tak glëpasy, jak òbdzarti kùrp!”.

Piãtò zasada: biwò, że „jo” je zadzëwòwanim: „Tē jest mądri, jo?”, co znaczi: „Tē jes tak mądri, jak knaga òbarchniałò, szpiartà ùzartò a przëszczicã pòkrëtò”.

Szòstò zasada: „jo” je pocwierdzenim z przëcëskã. Wtedë wëmòwiò sã je cëgnąc „o”. Pëtanié: „Jes tē glëpasy?”

Òdpowiesc: „Joooooooo!”. Nieczedë no cëgniać sã „o” wëmòwiò sã jak „ol” a tē „jo” brzëmi „joooooooooooo”.

Sòdmò zasada: „jo” je midzënròdnë, znòno wnetk wszãdze na swiece: w Szwecje, Danie, Norwegie, Anglije, USA, Kanadze, Czechach, Niemcach è na Kòcewim. Ti co znają „jo” dogòdają sã w kòzdim nòrcëku swiata.

Òsmò zasada gòdò, że „jo” je nòlëpszë do spiewaniò. Pasyrëje do rocka, pùńka, rapù, hip-hòpù, pòwòzny mùzyczci, dzezë è wiele jinszëch òrtów, tak dówny jak dzysdniowi, mùzyczci. Na kòzdim kòncerce czëc je z binë a pòd nią „jo-oooooooo”, è to w różnëch uklòdach: „jol, jol”, „jo, jo, jo, jo, jol”, „jo, jo, jo”, „jo-oooooooo, jooooooooo”. Cali



Rys. Bartłomiej Brosz

dzén bë mògl òrtë spiewaczégò „jo” rëchòwac.

Na kùnc zapitanié: czë wszëtcë wszëtkò bëlno zrozmielë?

- Jo, jo...

Rómk Drzezdzón

Ludzie. Wołodia Drozd: Swój kąt do życia znalazł w Bytowie

Artystyczna dusza



Maluje i rzeźbi odkąd pamięta. Gra też na wszystkich instrumentach, poza skrzypcami. Mowa o Wołodii Drozdzie, Ukraincu z Tłustego, koło Zaleszczyk, który swój kąt do życia znalazł w Bytowie. Przyjechał tutaj w 1992 roku i został.

Słowiańskie dusze

- Gdy pierwszy raz jechałem do Polski celnik nie chciał uwierzyć, że jadę tylko z dwoma pędzlami i butami na zmianę. Pytał o wódkę i inne rzeczy - wspomina.

W Bytowie trafił na bratnią słowiańską duszę - Romana Szymańskiego, ówczesnego dyrektora Miejskiego Domu Kultury, a teraz zarządcę bytowskiego zamku. Właśnie dzięki niemu Wołodia, który po polsku mówi ze wschodnim akcentem, trafił do... Kaszubskiego Zespołu Pieśni i Tańca „Bytów”.

- Grałem na cymbałach i innych instrumentach - mówi.

- Włodek ma duszę prawdziwego artysty - mówi Roman Szymański. - To człowiek orkiestra. Potrafi wszystko. Cudownie gra, śpiewa, maluje, rysuje i rzeźbi. Znamy się od kilku dobrych lat. Jestem zdumiony jego talentem. To cudowny człowiek, ciepły, inteligentny i otwarty. Zawsze można na niego liczyć.

Wołodia powoli wrastał w Bytów, chociaż, jak mówi, początki były trudne. To jednak artystyczna dusza i dlatego nie przejmował się kłopotami.

- U nas w Zaleszczykach co druga osoba malowała, grała czy śpiewała. Tak to już jest - mówi.

Jego dzieła można podziwiać w wielu miejscach. Wykonał m.in. reklamę na ścianie domu przy wjeździe od strony Kościerzyny. Odnawiał też sztukaterię kamienic w Bytowie, Miastku, Słupsku czy Chojnicach. Jego autorstwa są też wystroje wnętrz cerkwi w Człuchowie i Szczecinie. Ostatnim dziełem Wołodii są herby Bytowa i gryf pomorski wyrzeźbione na ogromnych głazach przed bytowskim zamkiem.

Spotkanie z Puttkamerami

Wcześniej zajmował się m.in. odnawianiem sztukaterii w pałacu Czesława Langa w Barnowie.

- Przeżyłem tam ciekawą przygodę - opowiada. - Gdy pracowałem przy herbie przyjechała właśnie wycieczka rodziny Puttkamerów. Był z nimi 75-letni Nicolaus, syn dawnego właściciela. Zobaczyłem, że na palcu ma sygnet z herbem identycznym, jak ten przy którym pracowałem. Chciałem, żeby mi go pokazał. Próbowałem złapać go za rękę. On nie wiedział co się dzieje, a gdy jeszcze usłyszał wschodni akcent! Szybko jednak sobie wszystko wyjaśniliśmy. Później dostałem od niego zdjęcia wnętrza pałacu. Mogłem zrobić wszystko tak, jak było to dawniej.

Te prace, tak jak i wiele innych wykonał pod nadzorem Zbigniewa Daczkowski, szefa słupskiej delegatury Służby Ochrony Zabytków.

- Mam do pana Drozda ogromne zaufanie - zapewnia Daczkowski. - Wszystko co

robi, robi z ogromną troską o detale.

Wołodia Drozd nie tylko rzeźbi, ale też wspaniale maluje. Przygotowuje m.in. portrety różnych osób.

- Pozdrawiam wszystkich, których do tej pory uwieczniłem na płótnach - żartuje.

Wykonuje też obrazy sentymentalne.

- Przychodzą do nas różni ludzie - mówi jego żona Krystyna. - Czasami przynoszą zdjęcie domu. Resztę opowiadają. Tam płynęła rzeka, a tam był las. Wołodia to wszystko musi malować z wyobraźni i robi to pięknie.

Wołodia Drozd przeprowadzając się do Bytowa, choć brzmiało to dość dziwnie, chciał być jak najbliższy Zaleszczyk.

- No i dopiąłem swego - mówi z dumą. - Herb mojego rodzinnego miasta jest na każdym znaku przy wjeździe do Bytowa.

Zaleszczyki są bowiem, dzięki niemu, miastem partnerskim. Na Ukrainie gościli m.in. Kaszubski Zespół Pieśni i Tańca „Bytów”, a także Gzube z Tuchomia.

- Tylko przez dom mojej mamy w Zaleszczykach przevinęło się ponad 200 bytowiaków - podkreśla.

Bez chwili odpoczynku

Wołodia Drozd jest osobą niezwykle aktywną. Udziela się wszędzie. Trudno mu znaleźć choć chwilę wolnego czasu. Angażuje się w różne przedsięwzięcia. Ścisłe współpracuje chociażby z Jaromirem Szroederem z Parchowa. Jest stałym gościem tamtejszych Poboczy Folku.

- W tym roku grałem tam chyba ze wszystkimi wystę-



Bandura, 100 -letnie cymbały, bajan i inne instrumenty to prawdziwe królestwo Wołodii Drozda. Jak zapewnia bez muzyki i swoich instrumentów nie umiałby żyć. Nie potrafi grać tylko na skrzypcach. Jego śpiew i dźwięk cymbałów i bajana znają wszyscy przyjaciele i sąsiedzi.

Fot. G. Popławska

pującymi w Parchowie zespołami - mówi.

Jest też stałym gościem „Koncertów na dachu” organizowanych przez rodzinę Szroederów w Kłęczynie. Ten koncert w zasadzie nie mógłby się chyba odbyć bez niego. - Tam przeżyłem ciekawą przygodę - opowiada. - Podczas jednego z koncertów wysiadło nagłośnienie. Kłamię pod nosem jak szewc i wyzywałem wszystkich. W końcu ktoś mnie zapytał czy wiem kim jest jedna z osób. Nie miałem pojęcia, a to był profesor muzyki żydowskiej Michael Alpert ze Stanów Zjednoczonych. Było mi trochę głupio. Zapytałem go o imię i stwierdziłem, że będę mówił Misza. Zdziwiłem się, gdy zapytałem czy zna ukraiński. Odpowiedział, że

tak i to bardzo dobrze. Okazało się, że jego babka pochodzi z Ukrainy. Mimo początkowego zgrzytu szybko się zaprzyjaźniliśmy. Grali i śpiewali do rana - dodaje żona Wołodii.

Współpracuje również z Ludwikiem Szroederem, dyrektorem Gminnego Ośrodka Kultury w Tuchomiu. Dziki tej współpracy młodzi tuchomianie byli w Zaleszczykach, a następnie gościli

swoich kolegów ze wschodu u siebie.

Wołodia Drozd na każdym kroku podkreśla, że w Bytowie znalazł doskonałe miejsce do życia.

- Miałem na Ukrainie wszystko, ale czegoś mi zawsze brakowało - mówi. - Tu tak to znalazłem. To moja wspaniała żona, która stworzyła mi prawdziwy dom. Jest dla mnie wszystkim.

Gabriela Gusztyń-Popławska

Konkretny zawód

Niewiele brakowało, a Wołodia Drozd nie zostałby artystą. Skończył najpierw szkołę średnią w Zaleszczykach. Rodzice jednak uznali, że ze sztuki nie wyżyje. Wyjechał na studia do Odessy, gdzie zdobył niespotykany raczej w Polsce zawód technologa do spraw produkcji wina. Wykształcenie uzupełnił jeszcze w Kijowie. Tam został ekspertem od produkcji spirytusu. W obu zawodach pracował, ale ostatecznie zwyciężyła miłość do sztuki.

Pisanie ikon

Wołodia Drozd zajmuje się też malowaniem, a raczej pisaniem ikon. Prawie wszystkie jego prace trafiły, jako prezenty, do Kanady i Stanów Zjednoczonych.

- Żona zawsze wyszukuje wszystko co dotyczy przygotowania ikony - mówi.

Ikony nie są malowane, a pisane co wynika z tradycji.

- Dawniej ludzie nie umieli pisać i czytać - tłumaczy Drozd. - Pośrodku ikony był święty, a wokół obrazki z jego życia. W ten sposób ludzie mogli dowiedzieć się o nim wszystkiego. Teraz już nie ma takiej potrzeby.

Pierwsze dzieło

Już pierwsza praca Wołodii Drozda świadczyła o jego zamiłowaniu do sztuki, a przed wszystkim perfekcji. - Gdy miałem kilka lat ulepiłem z plasteliny swojego tatę - opowiada. - Zawsze jak czytał gazetę, ruszał nogą. Nie wiedziałem jak to pokazać. W końcu doklepiłem nogę na zapalcie i przywiązałem nitkę, za którą pociągałem. Tata pękał ze śmiechu.



Ostatnim dziełem Wołodii Drozda są herb Bytowa i gryf pomorski na głazach przed bytowskim zamkiem.

Fot. G. Popławska



Zaleszczyki to urokliwe ukraińskie miasteczko. Choć położone bardzo daleko, jest bliskie sercom wielu bytowiaków.

Fot. G. Gusztyń-Popławska

Otwarcie wartowni

Dzisiaj o godzinie 9.30 otwarta zostanie wartownia i odnowione pomieszczenia Bytowskiego Ośrodka Informacji Turystycznej. Jak zapowiada Roman Szymański, zarządca zamku, otwarcie ma być niekonwencjonalne.

Wokół nas

::7

BYTÓW

Dziennik Bałtycki

Dziennik Bytowski

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

piątek 15 października 2004 r.

Bytów. Kołczygłowy wygrały turniej dzikich drużyn

Zdobyli puchar

Drużyna Szkół Podstawowej w Kołczygłowych wygrała Otwarty Halowy Turniej Piłki Nożnej Dzikich Drużyn o Puchar Stowarzyszenia „Bezpieczny Bytów”. Zgłosiło się 15 drużyn. - W turnieju zagrało w sumie 101 zawodników - mówi Andrzej Dołęcki, prezes Stowarzyszenia „Bezpieczny Bytów”. - Poszczególne pojedynki były bardzo zacięte. Ogółem rozegrano 16 spotkań systemem pucharowym. Grało 2 razy po 5 minut. Do finału weszły dwie drużyny: Kaczory z Bytowa i SP Kołczygłowy. Zwyciężyły, głównie dzięki dobrej postawie bramkarza, Kołczygłowy 3:2. Trzecie miejsce zajęła drużyna Królewskich, która pokonała Real Bytów 4:3.

W całym turnieju strzelono 74 bramki. Królem strzelców został Bartek Bronka z Real



W turnieju dzikich drużyn walczone o każdą piłkę.

Fot. Leszek Literski

Bytów (SP 5) - 9 bramek. Najlepszym zawodnikiem wybrano Łukasza Stanisławskiego z Kaczorów, a

najlepszym bramkarzem Filipa Bronka z SP Kołczygłowy. Po wręczeniu nagród

odbył się krótki pokaz udzielania pierwszej pomocy. (II)

Organizatorzy

Organizatorami turnieju były: Stowarzyszenie „Bezpieczny Bytów”, Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji oraz Komenda Powiatowa Policji w Bytowie. Wszystkie spotkania rozegrane zostały w sali Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji.

Zwycięzcy

SP Kołczygłowy: Filip Bronka, Mateusz Wirkus, Łukasz Frymark, Mariusz Denka, Kamil Fronczak, Kamil Pięta.
Kaczory: Krzysztof Król, Adam Osieński, Michał Baniecki, Patryk Kostuch, Tomasz Wróbel, Łukasz Stanisławski.
Królewscy: Marcin Krzykała, Jarek Kokos, Sebastian Ostrowski, Tomasz Golba, Mateusz Pinkiert, Piotr Hirniak, Piotr Sudoł.



Z.P.H.U. Janskór
Kurtki skórzane

ceny producenta

Lębork, ul. Staromiejska 15 A/1

tel. 86-20-898

Lębork DH „Kupiec”, ul. Zwycięstwa 3

tel. 862-22-23

231913A

PROMOCJA!

Blachodachówka

Już za 19,99

PLN za m² + VAT

Transport **gratis**

w ofercie: dachówki, gonty, okna dachowe i PCV, izolacje, rynny, blachy trapezowe, drewno.

BORGHA

Gdynia	781 66 77	ul. Rdostowa 41
Gdańsk	301 67 12	ul. Mostowa 14
Elbląg	236 15 41	ul. Warszawska 66
Kartuzy	685 32 99	ul. Gdańska 28
Kościerzyna	686 72 44	ul. Wojska Polskiego 8
Malbork	647 16 85	al. Wojska Polskiego 91
Rumia	771 23 97	ul. Grunwaldzka 93
Starogard Gd.	563 90 95	os. Konst. 3 Maja 5a
Wicko k. Łeby	861 10 84	Wicko 14
Władysławowo	674 42 39	ul. Necla 30

220793B

KMJ Kaszubowscy
Autoryzowany Dealer
Nissan ROCLA

W ofercie posiadamy wózki widłowe:

- spalinowe i elektryczne
- 2 lata gwarancji
- systemowe magazynowe
- nowe i używane

WÓZKI POSIADAJĄ ZNAK CE
i podlegają dofinansowaniu **do 50 % z UE**

ul. Grunwaldzka 303 D, 80-314 Gdańsk, tel. (058) 552-21-93.
fax (058) 552-26-44 kom. 693-450-302, kom. 693-450-312

WALMAR DRAŻBA

Największy wybór opon zimowych

BRIDGESTONE Firestone

WALMAR DRAŻBA
O/Pruszcz Gd., ul. Bat. Chłopskich 16
tel. (058) 682-39-91

AKUMULATORY

W SKRÓCIE

■ Tekken 3

W ostatnią sobotę w holi Miejsko - Gminnego Ośrodka Kultury w Miastku miłośnicy gier na PlayStation rywalizowali w ósmej edycji Miastecckiego Turnieju Żelaznej Pięści Tekken 3 - Miastko 2004. Choć do zakończenia cyklu pozostały jeszcze tylko dwa turnieje, to realne szanse na zwycięstwo mają jeszcze wszyscy zawodnicy. Wicemistrzami poprzedniego turnieju odgryzli się już na początku grudnia.

Wyniki

1. Mieszko Bazyliński	11 pkt
2. Grzegorz Zapława	9 pkt
3. Paweł Skuza	7 pkt
4. Sławomir Herzberg	5 pkt
5. Mateusz Szymański	4 pkt
6. Dawid Żurawski	3 pkt

Generalna klasyfikacja

1. Mieszko Bazyliński (Koszalin)	62 pkt
2. Krzysztof Zapława (Słupsk)	40 pkt
3. Maciej Czubak (Koszalin)	31 pkt
4. Ziemowit Bazyliński (Koszalin)	29 pkt
5. Sławomir Herzberg (Miastko)	26 pkt
6. Paweł Skuza (Miastko)	25 pkt

(miza)

Lekkoatletyka. Czwartki lekkoatletyczne

Pogoda krzyżuje szyki młodym sportowcom



W tym roku na bytowskim stadionie młodzi lekkoatleci będą rywalizować tylko jeszcze raz. Oczywiście o ile na przeszkodzie nie stanie pogoda.

Fot. Marcin Pacyno

Tegoroczne czwartki lekkoatletyczne w Bytowie cieszą się dużym zainteresowaniem młodych sportowców, ale nie mają szczęścia do pogody. Z powodu opadów deszczu dwie edycje zostały już nawet odwołane. Do zakończenia jesiennej części został jeden start, ale cały czas istnieje ryzyko, że pogoda pokrzyżuje organiza-

torom szyki. Mimo to młodzi nie tracą nadziei i czeka na kolejne zawody. Zachętą z pewnością jest nagroda, która czeka na zwycięzców finału centralnego. Jest to wycieczka do Francji. W zeszłorocznej edycji dwójka zawodników startujących w bytowskiej imprezie wygrała w Warszawie i odwiedziła Francję. - Na wycieczkę

Wyniki zawodów z 7 października

60 m - Roczniak 1992: Chłopczy 1. Paweł Matejko - 8,60 s., Dziewczeta 1. Anna Wiczowska - 8,46 s.
Roczniak 1993: Chłopczy 1. Radosław Garbicz - 9,36 s., Dziewczeta 1. Paulina Domaradzka - 9,78 s.
Roczniak 1994: Chłopczy 1. Michał Hołodowski - 9,27 s., Dziewczeta 1. Sara Łońska - 9,27 s.
300 m - Roczniak 1992: Chłopczy 1. Arkadiusz Szmidke - 47,85 s., Dziewczeta 1. Sylwia Gwiżdż - 47,18 s.
Roczniak 1993: Chłopczy 1. Tomasz Typa - 50,02 s., Dziewczeta 1. Angelika Bezok - 52,29 s.
Roczniak 1994: Chłopczy 1. Paweł Wójtów - 51,94 s., Dziewczeta 1. Martyna Leśnińska - 56,74 s.
600 m - Roczniak 1992: 1. Ewelina Guła - 1,56,66 min., Roczniak 1993: 1. Julia Serafinowska - 2,03,96 min., Roczniak 1994: 1. Ewelina Perlik - 2,10,76 min.
1000 m - Roczniak 1992: 1. Bartosz Bronk - 3,25,16 min., Roczniak 1993: 1. Paweł Szyca - 3,39,36 min.
Skok w dal - Roczniak 1992: Chłopczy 1. Paweł Ma-

tejko - 4,02 m., Dziewczeta 1. Anna Wiczowska - 4,50 m.
Roczniak 1993: Chłopczy 1. Maciej Hein - 4,00 m., Dziewczeta 1. Milena Kosiedowska - 4,26 m., Roczniak 1994: Chłopczy 1. Michał Hołodowski - 3,86 m., Dziewczeta 1. Sara Łońska - 3,71 m., Roczniak 1994: Rzut piłeczką palantową - Roczniak 1992: Chłopczy 1. Krystian Stoltman - 50,50 m., Dziewczeta 1. Hanna Hrycyna - 40,50 m., Roczniak 1993: Chłopczy 1. Filip Kozicki - 50 m., Dziewczeta 1. Agnieszka Skweres - 38 m., Roczniak 1994: Chłopczy 1. Wojciech Szynwelski - 42,50 m., Dziewczeta 1. Dagmara Sawicka - 36 m.
Skok w dal - Roczniak 1992: Chłopczy 1. Sebastian Treder - 1,30 m., Dziewczeta 1. Lucyna Majkowska - 1,15 m., Roczniak 1993: Chłopczy 1. Tomasz Stoltman - 1,15 m., Dziewczeta 1. Weronika Kluk - 1,15 m., Roczniak 1994: Chłopczy 1. Tomasz Lepak - 1,15 m., Dziewczeta 1. Patrycja Wiczowska - 0,85 m.

wyjechaliśmy w połowie września - opowiada Filip Kozicki, który w Warszawie wygrał w rzucie piłeczką palantową. - Zwiedziliśmy Paryż, wieżę Eiffla i euro-

pejski Disneyland. Było świetnie. Z Filipem we Francji była też Sylwia Gwiżdż z Przechlewa. Oprócz wycieczki młodzi sportowcy otrzymali

dresy reprezentacyjne w biało-czerwonych barwach, które wyróżniają ich z gromady zawodników startujących w Bytowie.

Marcin Pacyno

PRACA

UCZCIWEMU za pomoc w gospodarstwie domowym mieszkanie i utrzymanie. Okolice Lęborka. 0-602-708-852

ZATRUDNIĘ

DEKARZY Blacharzy, remontowo-budowlanych, 552-17-46

KALETNIKÓW - chałupników, krawców do szycia torebek i plecaków, samodzielnych, (0-58) 682-89-42

KONSULTANTKI Onitame, wpisowe 9 zł, (0-58) 588-30-98

KRAWCOWA, szwaczka, krojąca z doświadczeniem zatrudni Łeba, 0-601-820-918

KRAWCOWE szwaczki ze stażem, Żukowo, (0-58) 681-73-53

DUŻA FIRMA TRANSPORTOWA zatrudni

KIEROWCÓW KAT C+E KRAJ LUB ZAGRANICĄ

Oferty prosimy kierować pod adres: Biuro Reklam i Ogłoszeń LABOX-PRESS 81-368 Gdynia, ul. Świętojańska 5 z dopiskiem: oferta nr 55

zawierające klauzulę: Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych na potrzeby realizacji procesu rekrutacji, zgodnie z ustawą z dnia 26.10.1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. nr 1333 z 1997 r.)

MECHANIKÓW, ELEKTRO-MECHANIKÓW SAMOCHODOWYCH do samochodów ciężarowych, pilnie, tel. 0-692-465-885

ZATRUDNIĘ absolwenta po technikum budowlanym, (0-59) 862-76-25

PRACOWNIKÓW do działu obsługi klienta, sprzedawców, handlowców oraz inne oferty. Praca na stałe lub dodatkowo, 0-606-153-270

ZAINTERESOWANI platformami wiertniczymi, 0-602-618-747

SZUKAM PRACY

ANALITYK medyczny licencjonowany, podejmie pracę, 0-606-295-449

GRAFIK, znajomość programu Corel, prawo jazdy kat. B, odpowiedzialna, sumienna, również 1/2 etatu, 0-603-893-612

KUCHARZ, 29-letni, szukam pracy w zawodzie, 0-888-249-664

MURAZ - kominki, obudowy wkładów, ogrzewanie powietrzem, wykończenia wnętrz, (0-59) 862-65-89, 0-508-563-906

STUDENTKA udzieli korepetycji z języka polskiego, tanio, 0-604-467-745

LICENCJONOWANY analityk medyczny podejmie pracę, 0-606-295-449

STROJENIE sal i kościołów na wesela i inne uroczystości, tanio, 0-604-467-745

AUTO MOTO

SPRZEDAM

1978, Mercedes 240 D na części sprzedam, (0-59) 810-88-11 wieczorem

AUDI 100, 2.3 benzyna/gaz, 1989 rok, 6.000 zł, lewy przód uszkodzony, EL, ES, CZ, blokada, AA, Tczew, 0-508-508-120

BARAKOWÓZ na kółkach i stacjonarny sprzedam, 0-506-663-446

BMW 318 TDS 1997 r., kombi, 27200 zł, wspomaganie kierownicy, autolam, ABS, podgrzewane siedzenia, sprzedam, po opłatach, gotowy do rejestracji, 0888-483-642

BMW 318iE-30, 1.8 benzyna, 90 r, 9500,-, wygląd sportowy, obniżony, SP, AF 17", skóra jasna, 0-508-064-465

CIAGNIK C 360, pług o Pańczak Zdzisław, Chudaczewo, (0-59) 810-82-89 kontaktowy do Soltysa

CIAGNIK C360 uszkodzony silnik, całość lub na części tanio, 0-660-303-586

CIAGNIK C-360 i C-330, 0603-482-168

DAEWOO Tico, 1999 stan bardzo dobry, (0-59) 861-12-97, 0-604-488-648

DAEWOO Tico, stan dobry, metalik, 605522125

FIAT 126 stan dobry 1997, 2 kpl. kół, 2000zł, (0-59) 862-88-92

FIAT 126EL 1995 stan dobry cena do uzgodnienia, 0-888-240-311

FIAT 126P, 1993, 0-681-075-069

FIAT Cinquecento, 700, 5800,-, biały, stan techn. i wizualny bdb, garazowany, Gdańsk, 0-888-200-285

FIAT Ducato Max, 2.5 D, 1996r., 190.000 km, 25.000 zł, 3-osobowy, zadbane, Czeluchów, 0-602-443-806

FIAT Punto 90ELX, 1.6 benz/gaz, 95 r., 16.500,-, AA, CZ, K, PP, ES, WT, WS, R + 6 głośników, bogata wersja, sprzedawany z Niemiec, 0-602-833-257

FORD Escort, 1.6 D, 1987, 3200, 0-601-841-415

FORD Fiesta 1.6D 1985 stan idealny, czerwony sprzedawany, (0-59) 863-32-21

FORD Probe, 2.2 turbo, 1992r., 140.000 km, 4.900 zł, ABS, el. szyby i lusterka, wsp. kierownicy, automatyczny zamek, stan idealny, 0-603-396-291

FORD Sierra, 2.0 i CLX, 1990 r., 52 tys km, 7000 zł, granat, silnik po kapitalnym remoncie, serwisowany, dokumentacja, CD, AA, CZ, alufelgi + opony zimowe, 0-691-770-125

HONDA Accord, 2.0i benzyna, 95 r., 19.900,-, airbag, ABS, K, WS, CZ, AA, AF, ES, EL, I, R, S, Gdańsk, (0-58) 524-17-02, 0-601-610-332

HONDA Civic 1993 r., alufelgi, 1.5 16 V wspomaganie kierownicy, autolam, welury, stan bdb Kartuszy 0888-483-642

ŁADA Samara 1991, stan dobry, tania sprzedaż, 0-693-452-928

MERCEDES 124 E, 2.0 D, 1994 r., 0-502-499-106

MERCEDES 220 C Elegant, 95 r., 36 000,-, grafit metalik, 0-606-388-969

MERCEDES Vito 108 DKA, 2.3 D, 97 r., 28 900,-, airbag, ABS, ABD, R, odcięcie zapłonu, AA, WS, salonowy, i właśc., ład. 960 kg, Gdańsk, (0-58) 524-17-02, 0-601-610-332

MOTOCYKL Honda CBR 400RR, 94 r., i właściciel w kraju, stan bdb + 2 kpl. opon, 9000,-, 0-601-643-219 do 20,00

OPEL Corsa 1998 r., sprzedawany, 1.2 16V wspomaganie, autolam, centralny zamek, elektryczne szyby, welury, stan idealny, 11500 zł, 0888-483-642

OPEL Kadett Cabrio, 1989r., 2000 zł, 0-603-396-291

PEUGEOT 106, 96 r., 12 000,-, czerwony, z salonu, CZ, i nowe opony, serwisowany, zadbane, bezwypadkowy, R, (0-58) 306-51-55 po 16,00, 0-504-061-749

PLAMDEKE do Lublina, żuka, bieżnia stan idealny 300 zł sprzedam, 0-692-296-520

POLONEZ Truck, 1.6 gaz, 1994, 3200, (0-94) 315-53-37

RENAULT 19, 1.7, 1995, 10 000 km, ES, CZ, 0-507-731-444, 0-505-468-185

RENAULT Laguna, 2.2 DTI, 1998 r., 123.000 km, 30.000 zł, bardzo bogate wyposażenie, stan wizualny i techniczny bdb, auto po dużym przebiegu, (0-59) 843-61-80, 0-508-149-352

RENAULT Megane, 1.9, 1998, CZ, WS, S, R, sprzedam lub zamienię, Słupsk, (0-59) 843-45-67, 0-506-617-981

SKODA Felicia, 1.6 gLX, 1997, 91.000 km, 12.500,00, granat metalik, i właściciel, (0-58) 672-71-03, 0-860-134-070

SKODA Felicia kombi 2000 r., 1.3 47 tys. km, 18000 zł, benzyna gaz, 058/684-27-30

SKODA Octavia, 1.9 TDI, 1999 r., zielona, Słupsk, (0-59) 843-02-70

SUZUKI Alto, POWYPADKOWY sprzedam, 0-601-620-137

SUZUKI Vitara, 1990, 12.000 zł, lub zamienię na Busa 9-osobowego, (0-58) 678-02-45, 0-608-687-512

VW Golf 1.6D, 1980 z haklem 3000zł, 0-605-111-283

VW Golf II, 1.3i, 1990r., 4000 zł, 5-bieg, kola zimowe, 0-603-396-291

VW Passat 1.9 TD kombi 1996 r., AA, EL, ES, CZ, S, H, KT, WS, I, 0-693-035-219

VW T-4, 1992 r., Słupsk, (0-59) 843-02-70

VW T-4, 2.4 D, 1992 r., Słupsk, (0-59) 843-02-70

VW Transporter 1-4, 2.5 i automat, 1992r., 8000 zł, do skompletowania, 0-603-396-291

VW Transporter 1-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000,-VAT, klima, wsp. kierownic, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

Al Gotówka. Osobowe, dostawcze 554-44-00, 0604-215-315

PRZYCZEPY do 4.5 tony kupię, 0-501-925-704

INNE

LAKIERNICTWO - samochodowe szybko, tanio, solidnie, 0-608-326-291

NIERUCHOMOŚCI

SPRZEDAM

BOROWY Młyn, powiat bytowski. Działka budowlano-rekreacyjna nad jez. Gwiżdża, 0-501-527-494

BRZEŹNO Lęborskie - działka budowlana z projektem technicznym oraz pozwoleniem na budowę (2496) 39.000 zł OKAZJA! Panas, (0-59) 862-38-17

CEWICE - mieszkanie, Os. 4-lecia PRL (63), stan dobry, 52.000 zł Panas, (0-59) 862-38-17

CEWICE mieszkanie 4-pokojowe 78m2 hipoteka, 0-509-351-808

CHARBROWO 1/2 bliźniaka (82) działka (645) 65.000 zł OKAZJA! - Panas, (0-59) 862-38-17

CEWICE mieszkanie 4-pokojowe 78m2 hipoteka, 0-509-351-808

CHARNBROWO 1/2 bliźniaka (82) działka (645) 65.000 zł OKAZJA! - Panas, (0-59) 862-38-17

CHWASZCZYNO sprzedam działkę z rozpoczętą budową domu, piwnica, garaż - wykończona, woda, światło, gaz, kanalizacja, cena 110 tys. zł, do uzgodnienia, 058/681-10-71, 0609-622-262

CZARNÓWKO - działka budowlana z aktualnym pozwoleniem na budowę (2700) 63.000 zł Panas, (0-59) 862-38-17

CZŁUCHÓW, mieszkanie własnościowe w bloku, II piętro, 2-pokojowe, 49 mkw lub zamienię na większe. Cena do uzgodnienia, 0-894-317-360

GARCZ k. Kartuz, 700 m kw., 28 000 zł, działka budowlana, uzbrojona - prąd, woda, kanalizacja, zrobione fundamenty, (0-58) 322-95-09

GDAŃSK, 49 m kw., 1/4 domku typu kanadyjskiego, w pobliżu Starówki, z parkingiem i ogródkiem, rok budowy 2000, (0-58) 322-96-88

GDAŃSK Osowa, Chelmikiej, działki budowlane 1300-1500 m kw., uzbrojone, 20 USD/m kw., 0-601-610-539 po 18,00

GDAŃSK Ujeścisko, 66,5 m kw., II p., glazura, terakota, 165 000,-, 0-509-170-812

GDAŃSK Zabianka, 3 pokoje, 48 m kw., 130 000,-, pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV-nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

GDAŃSK Zabianka, 48 m kw., 130 000,-, pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV-nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

GOŚCICINO k. Wejherowa, dom z poddaszem, podpiwniczeniem, 245,8 m, działka-848 m, surowy-zamknięty, blachodachówka, ładna lokalizacja-społeczność, 185.000,00 zł, www.waldekdom.prv.pl, 0-501-334-707

KONARZYŃKI działka budowlana 1000 m kw. 058/56-376-23, 0-606-653-644

LEŚNICE - mieszkanie (51) + garaż, stan bardzo dobry, 64.000 zł Panas, (0-59) 862-38-17

LEBORK - Mikołajczyka, dom (160) działka (780), 125.000 zł Panas, (0-59) 862-38-17

LEBORK - Wyblekiego, dom (266,10) działka (1009) 190.000 zł Panas, (0-59) 862-38-17

LEBORK centrum komfortowe mieszkanie 112m2, garaż, wyposażenie, 0-602-385-236

LEBORK centrum mieszkanie 2-pokojowe 52m2 z garażem 85.000zł, 0-680-693-269

LEBORK dom wolnostojący 5pokoi, 2łazienki, garaż sprzedam, 0-607-114-414

LEBORK lokal 30m2 pod działalność gospodarczą, 0-509-218-257

LEBORK mieszkanie 2-pokojowe z garażem sprzedam, (0-59) 863-16-98

LEBORK mieszkanie 3-pokojowe 60m2, 3piętro w centrum, atrakcyjna cena, 0-503-961-687

LEBORK mieszkanie 3-pokojowe, duża kuchnia, słoneczne i piętro, 0-502-564-483

LEBORK mieszkanie 72m2, 4 pokoje sprzedam lub zamienię na 2-pokojowe, (0-59) 863-19-28

LEBORK pomieszczenie 100m2 na ul. Zwycięstwa sprzedam lub odnajmę, 0-694-708-582

LEBORK Staromiejska mieszkanie 43m2 i piętro, 0-604-614-503

LEBORK ul. Czołgistów mieszkanie 82m2, 0-603-796-190

Piłka nożna. Drutex Bytovia - Pogoń 0:1, Start-Sparta 5:0

Przerwana passa

Drutex Bytovia Bytów przegrał na własnym boisku z Pogonią Łębork 0:1 i stracił fotel lidera. Start-Miastko bardzo wysoko, bo aż 5:0 pokonał natomiast Spartę Syczewice.

Bolesna porażka

Po wysokim zwycięstwie w Przechlewie nad Brdą i 9 meczach bez porażki wszyscy liczyli, że Bytovia poradzi sobie też na własnym stadionie z Pogonią Łębork. Pierwsze minuty były wyrównane. Po pewnym czasie goście osiągnęli niewielką przewagę. Nie potrafili jednak oddać groźnego strzału na bramkę Bytovii. Akcje zaczepne gospodarzy także nie przynosiły rezultatu. Długie, górne piłki padały łupem rosnących obrońców Pogoni. Brakowało szyb-
LEBORK ataków skrzydłami. Do przerwy nie padła żadna bramka.

Po przerwie gospodarze zaatakowali bramkę Pogoni. Wykorzystali to napastnicy z Łęborka. Po szybkiej kontrze, na polu karnym sfaulowany został przez Dawida Litwińskiego piłkarz Pogoni. Egzekutor Michał Pietrzyk zmylił bytowskiego bramkarza Krzysztofa Wojskiego.

Bytowiacy musieli śmiało zaatakować. Trudno jednak tego dokonać, jeżeli dostępu do bramki broni 11 piłkarzy. Do tego po każdym starciu piłkarze gości padali na murawę, symulując kontuzje. Upiwający czas był sprzymierzeńcem Pogoni.

Obrońcą bronił Grzegorz Zieliński, bramkarz Pogoni. Wzniósł się na wyżyny swoich możliwości.

Kibice z coraz większym przerażeniem spoglądali na zegarki. Spotkanie dobiegało



Piłkarze Drutexu-Bytovii i Pogoni rywalizowali głównie w środku pola.

Fot. Leszek Literski

końca, a wynik nie ulegał zmianie. Wszelkie próby kończyły się fiaskiem.

Po zakończeniu spotkania cieszyła się tylko jedna drużyna - Pogoń Łębork. Bytowskie kibice wierzą, że była to tylko jednorazowa wpadka, a pozostałe do końca 5. spotkań zakończy się zwycięstwami Bytovii. Już w niedzielę będzie pierwsza okazja do poprawy nastroju. Piast Czerwów w tym sezonie nie prezentuje wysokiej formy. Może w niedzielę Bytovia ponownie zajmie fotel lidera. Pogoń

gra bowiem z Czarnymi Czarne.

Rozbita Sparta

Miasteczcy piłkarze gładko pokonali na własnym stadionie drużynę Sparty Syczewice. W 21 minucie Robert Dorawa silnym strzałem przy słupku pokonał golkipera z Syczewic. W 26 minucie Patryk Kitowski strzałem z 18 metrów podwyższył na 2:0. Trzecia bramka padła w 36 minucie. Na listę strzelców tym razem wpisał się Łukasz Kłaczyński.

Pierwsza połowa zakończyła się wynikiem 3:0. Po przerwie festiwal strzelecki trwał nadal. W 60 minucie do siatki gości ponownie trafił strzałem z woleja Dorawa. Pięć minut później Dariusz Stajszczak w sytuacji sam na sam z bramkarzem zdobył piątego gola. Mecz zakończył się wynikiem 5:0. Czy to początek lepszej gry miastkowan?

W niedzielę Start zagra na wyjeździe z drużyną Swe Pol Link Magda Bruskowo Wielki.
(miza, ll)

VII BIEG RODŁA

■ Udany powrót



Ponad 450 zawodników rywalizowało w Niezabyszewie w VII Biegu Rodła. Powrót do korzeni udał się.

Fot. M. Pacyno

Mimo niesprzyjającej pogody, zimna i przelotnych opadów deszczu do Niezabyszewa przyjechało ponad 450 zawodników, którzy rywalizowali w 6 kategoriach wiekowych i w biegu głównym. Został on reaktywowany po wielu latach. Jeszcze przed rokiem impreza odbywała się w Bytowie, gdzie niestety „umierała”. Powód to z pewnością małe zainteresowanie nie tylko zawodników, ale także sponsorów i władz miejskich.

Początki Biegu Rodła mają miejsce w Płotowie, które jest symbolem Rodła i polskości na tych ziemiach. Niestety z powodów czysto materialnych biegi zostały przeniesione najpierw właśnie do Niezabyszewa, a następnie do Bytowa. W tym roku jednak postanowiono, aby zawody powróciły częściowo do korzeni.

- Jestem bardzo zadowolony z tego, że odbyły się one ponownie u nas. Mam nadzieję, że w przyszłym roku będzie taka sama frekwencja - mówi Kazimierz Olik, sołtys Niezabyszewa.

Sukcesem sobotnich zawodów było także reaktywowanie biegu głównego, w którym wystartowało 87 zawodników. Na dystansie 5,4 km najlepszy na okazał się Leszek Zblewski z Remusa Kościerzyna, który na ostatniej pętli wyprzedził Przemysława Rojewskiego z Luzina i Krzysztofa Prabuckiego z Mileny Talex Borzytuchom. Wśród kobiet od startu prowadziła Lucyna Kuklińska-Nurkowska ze Słupska. Na drugiej pozycji dobiegła do mety Krystyna Gliszczyńska z Baszty Bytów. Trzecią lokatę zajęła Alicja Rybińska z Damasławka. Na mecie na wszystkich uczestników biegu głównego czekały pamiątkowe puchary. Najstarszym zawodnikiem, który wystartował i ukończył bieg główny był 68-letni Zbigniew Wiśniewski z Floriana Chojnice. W nagrodę otrzymał puchar prezesa Baszty Bytów. W kategoriach młodzieżowych każdy z uczestników dostał słodkiego pączka, a najlepszy klub, w tym przypadku Talex Borzytuchom, puchar ufundowany przez Brunona Synaka, prezesa Zrzeszenia Kaszubsko Pomorskiego.

Marcin Pacyno

Puchar Polski

Drutex-Bytovia Bytów, Kaszubia Studzienice, Zawisza Borzytuchom i Diament Trzebielino awansowały do III rundy szczebla okręgowego Pucharu Polski w piłce nożnej.

O ile wygrana Bytovii z Arkonią Pomysk wielki 4:1 nie była niespodzianką, to zwycięstwo Zawiszy Borzytuchom (klasa B) ze Startem Miastko (liga okręgowa) 5:4 jest sensacją. Diament Trzebielino wygrał walkowerem z GKS Pęplino, podobnie jak Kaszubia Studzienice z Koralem Dębica. Obie drużyny nie przyjechały na mecz. Stegna Parchowo uległa Brdzie Przechlewo 1:7.

W kolejnej rundzie Diament Trzebielino zagra z Bytovią Bytów, Kaszubia Studzienice z Brdą Przechlewo i Zawisza Borzytuchom z Echo Biesowice.

(ll)

Tabela

1. Czarni Czarne	10	30	35-4
2. Drutex-Bytovia Bytów	10	27	44-12
3. Pogoń Łębork	10	25	31-6
4. Polonez Bobrowniki	10	24	26-15
5. Karol SC Pęplino	10	20	17-10
6. Prime Food Brda Przechlewo	10	17	28-17
7. Korał Dębica	10	15	18-20
8. Sparta Syczewice	10	12	13-21
9. Start-Miastko	10	11	23-28
10. Start Łeba	10	10	10-23
11. MKS Debrzno	10	10	16-28
12. Słupia Kobylnica	10	9	17-30
13. Swe Pol Link Magda Bruskowo Wielkie	10	6	12-19
14. Piast Czerwów	10	6	11-20
15. Wybrzeże Objazda	10	5	5-30
16. Błękitni Głównice	10	3	7-33

A klasa

Grupa I

Sokół Kuleszewo - Diament Trzebielino - gospodarze nie mieli badań lekarskich, Barton Barcino - Echo Biesowice 0:1, Smoki Podole Małe - Inter Świerzenko 2:0, Skotawia Dębica Kaszubska - Dąb Kusowo 1:0, Garbarnia Kępice - Granit Końców 2:1. Pauzują: Unia Korzybie, Szansa Siemianice.

1. Garbarnia	6	18	21:6
2. Granit	8	15	20:10
3. Unia	6	14	22:6
4. Diament	6	10	7:10
5. Skotawia	7	9	13:13
6. Echo	6	8	7:9
7. Smoki	7	8	11:22
8. Sokół	5	5	8:7
9. Barton	8	7	9:16
10. Inter	8	7	7:18
11. Dąb	7	5	10:15
12. Szansa	5	4	7:18

Grupa III

GTS Czarna Dąbrowka - GKS Kołczygłowy 2:0, Iskra Detryń - Juve Uniechów 3:0, Magic Niezabyszewo - Arkonia Pomysk Wielki 5:1, Granit Koczała - Drzewiarz Rzeczenica 8:0, Myśliwiec Tuchomie - Kaszubia Studzienice 3:2, Sokół Wyczechy - Stegna Parchowo 1:5.

1. Granit	8	17	32:7
2. Stegna	8	17	28:13
3. GKS Kołczygłowy	8	16	19:11
4. Myśliwiec	8	15	18:20
5. Kaszubia	7	13	21:13
6. Iskra	8	12	26:18
7. GTS	8	12	17:28
8. Magic	8	10	18:17
9. Drzewiarz	7	6	14:28
10. Sokół	8	5	15:23
11. Arkonia	8	5	14:27
12. Juve	8	4	14:33

Wyniki

Klasy 1-2 Szkoły Podstawowe: Dziewczeta - 1. Sandra Kluck - SP 2 Bytów, 2. Wioletta Marchut - SP Radosz, 3. Marta Szczypior - Talex Borzytuchom. Chłopcy - 1. Patryk Nurkowski - SP 5 Słupsk, 2. Paweł Haraf - SP Przechlewo, 3. Michał Galikowski - SP 2 Bytów.

Klasy 3-4 Szkoły Podstawowe: Dziewczeta - 1. Kinga Pilarska, 2. Ewelina Perlik - obie SP Przechlewo, 3. ex equo Martyna Leśniańska - Talex i Karolina Bielawa SP 2 Bytów. Chłopcy - 1. Dominik Gałkowski - TKKF Sławsko, 2. Łukasz Wieliński, 3. Michał Marczak - obaj Talex.

Klasy 5-6 Szkoły Podstawowe: Dziewczeta - Sylwia Gwiżdż - SP Przechlewo, 2. Ewa Trzebiatowska - SP 5 Bytów, 3. Ewelina Guła - Talex. Chłopcy - 1. Zbigniew Kaszewski, 2. Błazej Stanisławski - obaj Talex, 3. Bartosz Bronk - SP Parchowo.

Gimnazja 1-2 klasy: Dziewczeta - 1. Marta Stępień - Przechlewo, 2. Malwina Dorawa - Talex, 3. Justyna Fiszka-Borzyszkowska - G 1 Bytów. Chłopcy - 1. Adam Jóźwik - TKKF Olszewski Sławsko, 2. Artur Jakubek - Talex, 3. Przemysław Stroiński - Baszta Bytów.

Gimnazja 3 klasy i 1 klasy Szkoły Ponadpodstawowe: Dziewczeta - 1. Krystyna Mańska - Talex, 2. Anita Lewandowska - Baszta, 3. Jaonna Kłoczyska - Olimpia Bytów. Chłopcy - Łukasz Fusiek - Baszta Bytów, 2. Maciej Janicki - SKLA Słupsk, 3. Wiesław Nastaly - Olimpia.

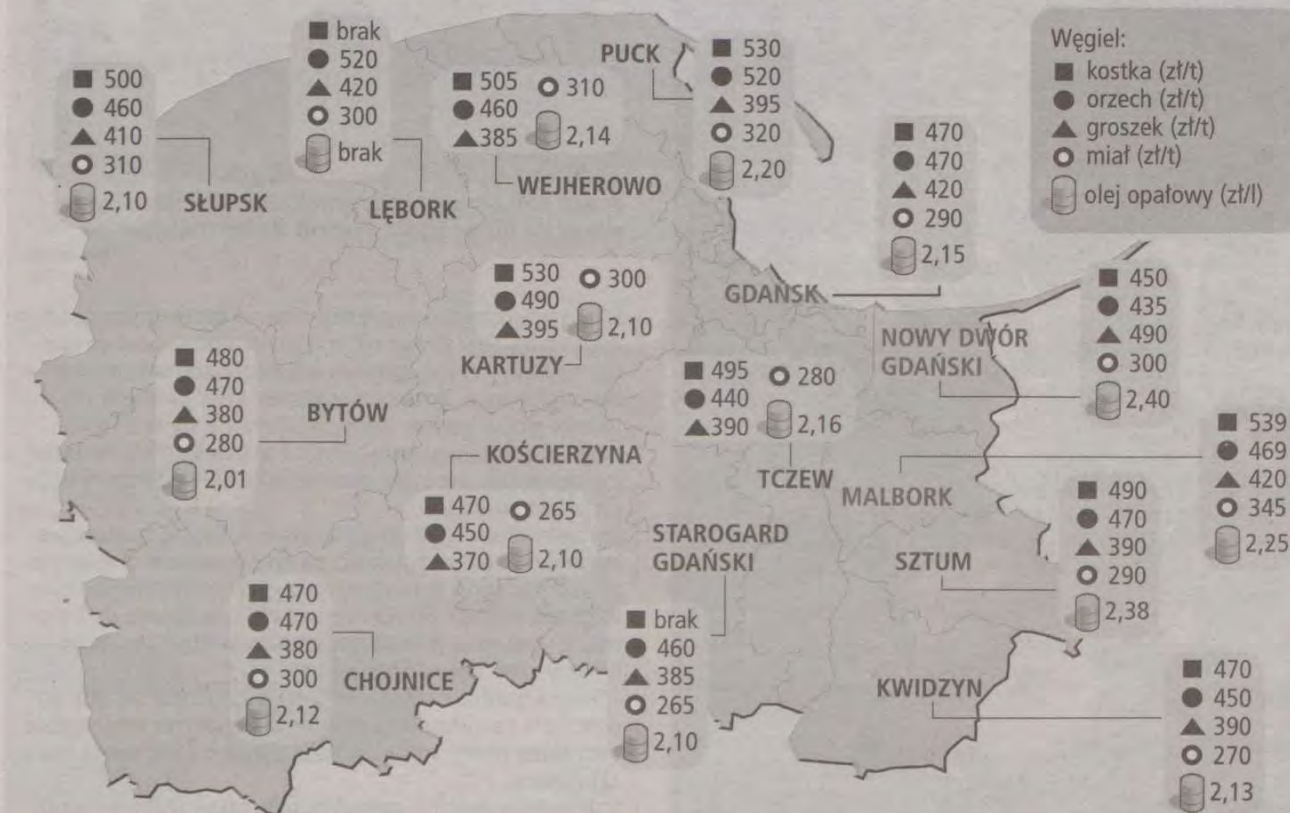
Rocznik 85-87: Dziewczeta - 1. Krystyna Gliszczyńska - Baszta, 2. Kamila Rumińska - Talex, 3. Anna Gliszczyńska ZSER Bytów. Chłopcy - 1. Przemysław Tomkowski, 2. Dariusz Złotek, 3. Wojciech Szczypior - wszyscy Talex.

Bieg Główny: Kobiety - 1. Lucyna Kuklińska Nurkowska - Słupsk, 2. Krystyna Gliszczyńska - Baszta, 3. Alicja Rybińska - Damasławek. Mężczyźni - 1. Leszek Zblewski - Remus Kościerzyna, 2. Przemysław Rojewski - Wakos Luzino, 3. Alicja Rybińska - Sokół Damasławek.

Pomorze. Idzie zima, czas pomyśleć o...opalaniu

Czym się ogrzać?

Ceny opału na Pomorzu



Źródło: oprac. własne

Info.: Kabron

Ostatnie chłodne dni przypominały nam, że idzie zima. W wielu blokach kaloryfery są już ciepłe. Gorzej mają ci, którzy o ogrzewanie muszą zadbać sami. W składach opału powoli zaczyna się ruch.

Opał na raty

W Tczewie codziennie w punktach sprzedaży można spotkać kilkanaście osób pytających o cenę węgla. Wielu klientów nie decyduje się na jego zakup, słysząc, ile mają zapłacić za tonę. - Zdecydowana większość kupuje pół lub tonę węgla jednorazowo - mówi Wiesław Gockowski, dyrektor Przedsiębiorstwa Logistycznego „Ewa” w Tczewie. - Potem przychodzą za kolejne dwa miesiące i biorą tę samą ilość. Dużym powodzeniem cieszy się węgiel ładowany do worków. W każdym jest 25 kg opału.

Sporadycznie zdarza się, że klient kupuje większe ilości opału. - W obecnych czasach niewielu z nas ma tyle pieniędzy, aby jednorazowo zaopatrzyć się w węgiel na zimę - mówi jedna ze sprzedawczyń w tczewskim skupie złomu. - Dzisiaj klienci biorą albo kilka kilogramów, albo co najwyżej pół tony. - Niedługo ludzie raz robili zakup opału na całą zimą - dodaje Wiesław Gockowski. - Teraz są to pojedyncze przypadki.

Wielu decyduje się na najtańszy opał. W powiecie tczewskim jest to węgiel niesortowany. Ci, którzy mają możliwość palenia miałem to właśnie ten opał uznają za najwłaściwszy. Jego cena za tonę równa się 280 zł, podczas gdy za kostkę węgla trzeba zapłacić 495 zł.

Droga cena za wygodę

Większość osób, które zdecydowały się na olejowe ogrzewanie swoich domów, uważa, że nie była to dobra decyzja. Głównym powodem do narzekania są, oczywiście, koszty.

- Z nowoczesnymi piecami olejowymi zetknęłam się po raz pierwszy kilka lat temu, kiedy byłam w Niemczech - mówi Beata Stoba z Kościerzyny. - Tamtejsi użytkownicy mają duże ulgi podatkowe z tytułu ekologicznego ogrzewania. Ja również zdecydowałam się na zmianę. Zlikwidowałam tradycyjny piec węglowy na olejowy. To było pięć lat temu. Od tego czasu opał podrożał o złotówkę.

Pani Beata kupiła piec i przerobiła instalację. Zapłaciła ponad pięć tysięcy zło-

tych. Dodatkowo dociepliła mury domu, aby ograniczyć ubytki ciepła.

- Myślę, że w Polsce również powinny być ulgi podatkowe za ekologiczne ogrzewanie - mówi Beata Stoba. - Byłoby to dla nas pewne pocieszenie.

Dom pani Beaty ma dwie kondygnacje i sto pięćdziesiąt metrów kwadratowych powierzchni.

- Miesięczne koszty w zależności od temperatury wahają się od 200 do 500 złotych - mówi. - Jest to spory wydatek w naszym budżecie. Płacimy dużo, ale z drugiej strony ogrzewanie olejowe jest bardzo wygodne.

Rodzina Joanny z Kościerzyny również zdecydowała się na instalację pieca olejowego. Tej decyzji wszyscy żałują do dziś.

- Nasza sytuacja finansowa w ciągu kilku lat znacznie się pogorszyła - mówi Joanna. - Musimy oszczędzać na ogrzewaniu i właściwie przez całą zimę nie jest u nas zbyt ciepło. Zwyczajnie, nie stać nas już na taki luksus. Nie spodziewaliśmy się, że ceny oleju tak radykalnie wzrosną.

Joanna podkreśliła również, że gdyby miała piec węglowy, mogłaby palić drzewem.

- Gdybym nie miała pieniędzy na węgiel, załatwiłabym chociaż tańsze drzewo - mówi.

Taniej jest drewnem

Feliks Kiedrowski ma niewielki, trzypokojowy domek w Sierżnie koło Bytowa. Obecnie opał na zimę kosztuje go niewiele - ogrzanie całego domu top tylko 500 złotych.

- Nie oznacza, że tak było zawsze - wspomina pan Feliks. - Przed laty opalałem całe mieszkanie węglem. Koszty z roku na rok rosły. Kiedy jeszcze węgiel był stosunkowo tani, to kalkulowało się go kupować. W ostatnich latach cena wzrosła kilkakrotnie. Postanowiłem coś zmienić. Przerobiłem piec na opalany drewnem. Od razu odczuł to budżet rodziny.

Rocznie na opalenie całego mieszkania kupuje około 20 metrów sześciennych drewna. Ma spore podwórko, nie ma więc problemu z jego składowaniem. Teraz wystarczy pilnować, aby ogień nie zgasł i dokładać do pieca. Nawet przyjemniej jest patrzeć na strzelające iskry od palącego się drewna.

Joanna Surazyńska, Anna Adamczyk, Leszek Literski (jotes)

Do pieca - drewno

Ewa Konradko

mieszkanca wsi Osiek w gminie Linia
- Nie orientuję się nawet, ile dokładnie kosztuje opał, ale z pewnością jest drogi. Mnie i moją rodzinę każdego roku omija problem zakupu opału na zimę. To dlatego, że mamy swój las i z niego czerpiemy drewno, niezbędne do ogrzania domu.



Fot. Alicja Lesner

Dla mnie to dużo

Henryk Lityński, mieszkaniec Sztumu

- Mam chłodne dni, więc sami musimy zapewnić sobie ogrzewanie w naszym mieszkaniu. Wcześniej trzeba odłożyć trochę pieniędzy na węgiel. By przetrwać zimę, potrzebujemy około 1 tony węgla plus inny opał. Koszt to około 600 zł. Jak na moje dochody - to dużo.



Fot. J. Skrobisz

Kaszuba przepowiada

■ Zimą nie przymrozi



- Mróz nam zimą nie grozi. Tak przewiduje Franciszek Kwizdański, kaszubski meteorolog z zamościa. Od 22 lat codziennie zapisuje podstawowe dane pogodowe, takie jak temperatura, zachmurzenie, siła wiatru. Jak sam przyznaje, jest w stanie powiedzieć, jaka pogoda była dokładnie 22 lata temu. Dzięki zebranym informacjom stara się przewidywać pogodę. Jak na razie skutecznie.

- Zima w tym roku będzie łagodna - mówi. - W najbliższym czasie czeka nas jeszcze kilka zimnych dni, ale potem powinno się ocieplić. Od kilku lat widać, że zimy są coraz cieplejsze. W tym roku mróz nie powinien być większy niż minus 10 stopni Celsjusza. Myślę więc, że nie będzie problemu, jeżeli kupimy w tym roku nieco mniej opału niż zwykle.

(W.D.)

Importowany taniej

Z Andrzejem Zawackim, specjalistą ds. sprzedaży z punktu składu opału Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej w Malborku rozmawia Joanna Pawłowska.

- Dlaczego w drodze z kopalni do składu cena węgla tak bardzo rośnie?

- Nie potrafię odpowiedzieć na to pytanie, bo my nie sprowadzamy go z polskich kopalni. Sprzedajemy dobrej jakości węgiel importowany m.in. z Kazachstanu, Norwegii, Rosji, Ukrainy. Cena węgla polskiego jest dużo mniej atrakcyjna. Koks braliśmy z naszej kopalni Przyjaźń, lecz w stosunku do ubiegłego roku ceny wzrosły o 100 procent. Obecnie nie zamawiamy tego rodzaju opału.

- Czy po wejściu do Unii zmienią się ceny węgla? Jak będzie w przyszłości?

- To prawda, że ceny węgla wzrosły w stosunku do ubiegłego roku, ale nie wiem, czy jest to związane akurat z naszym wejściem do Unii. Na pewno stawki nie mogą rosnąć w nieskończoność, bo gdyby tak się stało, ludzie masowo zmieniliby ogrzewanie np. na gazowe.

Olej jak paliwo

Z Urszulą Cieślak z biura maklerskiego Reflex rozmawia Jacek Klein.

- Jak zmieniały się ceny oleju opałowego od początku roku?

- W styczniu metr sześcienny oleju opałowego z PKN Orlen, największego krajowego producenta, kosztował 1202 zł.

Od tego czasu do dzisiaj, z pewnymi wahaniami, ceny wzrastały. Na koniec ubiegłego tygodnia metr sześcienny oleju kosztował 1689 zł. W tym okresie nie było podwyżek podatku akcyzowego.

- Można zatem powiedzieć, że ceny oleju opałowego zachowują się podobnie do cen paliw silnikowych?

- Tak, zależą od tych samych czynników. Ceny oleju opałowego zmieniają się praktycznie tak samo jak oleju napędowego, rosną lub maleją w tym samym czasie. Krajowe rafinerie przy ich ustalaniu biorą pod uwagę wydarzenia na rynku światowym. Jeżeli w górę idą ceny ropy naftowej i paliw gotowych, w górę idą także paliwa w kraju. Istotnym czynnikiem wpływającym na ceny jest tzw. parytet importowy, czyli to ile kosztuje olej opałowy sprowadzany z zagranicy. Część oleju jest przez krajowe rafinerie importowana. Dlatego jeżeli w kraju kosztowałby mniej import przynosiłby im straty.

- Ropa i paliwa na świecie kosztują coraz więcej.

- Ceny utrzymują się na wysokim poziomie. Sytuacja jest niespokojna z powodu Iraku, problemów Jukosu. Ostatnio do tego doszedł spadek wydobycia ropy w Zatoce Meksykańskiej po przejściu huragany w tamtym rejonie. Pomimo wysokich cen utrzymuje się wysoki popyt na paliwa, a moce wydobycze eksporterów ropy naftowej są ograniczone.

- Ile będzie kosztował olej opałowy w przyszłości?

- Nadchodząca zima zwiększy na niego popyt. Na wiosnę ceny mogą nieznacznie spaść. W tym czasie wzrośnie jednak zapotrzebowanie na benzynę i ponownie mogą się pojawić obawy o wielkość jej światowych zasobów. Nerwowość na rynku spowodowałaby, że ceny także innych paliw pozostałyby na wysokim poziomie. Jeśli chodzi o rynek paliwowy trudno jest przewidzieć zmiany cen na kilka dni naprzód, a co dopiero na rok. Prognozy mówią, że średnia cena ropy naftowej utrzyma się w przyszłym roku na poziomie 40-45 USD za baryłkę. Obecnie kosztuje ona ponad 50 USD. Raczej na pewno nie ma co liczyć na obniżkę akcyzy, bo wpływy z niej to pokazna pozycja w budżecie państwa.

KREPA Kaszubska – na sprzedaż gospodarstwo rolne o pow. 19.10 ha (oferta dla rolników do 40 roku życia) Panas, (0-59) 862-38-17

ŁĘBORK centrum 90m2 do wynajęcia, 0-509-780-904

ŁĘBORK Centrum do wynajęcia pomieszczenia na sklep, magazyn lub hurtownię, (0-59) 862-85-24, 0-502-209-754

ŁĘBORK Centrum mieszkanie 2 pokojowe, 1 piętro z wygodami, do wynajęcia na mieszkanie lub biuro 0-696-217-600 lub, 0-607-327-545

ŁĘBORK do wynajęcia pokoje, umeblowane, używalność kuchni, łazienki, bezdzietnym, (0-59) 862-09-75

ŁĘBORK do wynajęcia mieszkanie 2 pokojowe 43m2, (0-59) 862-74-82, 0-600-839-580

ŁĘBORK E. Piater garaż sprzedam, (0-59) 862-09-98

ŁĘBORK garaż przy ul. Armii WP do wynajęcia, (0-59) 862-65-36

ŁĘBORK garaż blaszak 3x5 pilnie, tania, (0-59) 862-45-39

ŁĘBORK mieszkanie 2-pokojowe do wynajęcia, (0-59) 862-89-64

ŁĘBORK mieszkanie 3-pokojowe do wynajęcia na dobrych warunkach, 0-601-643-254

ŁĘBORK mieszkanie 60m2 własnościowe, parter zamieszkałe na mniejsze, (0-59) 862-40-95 po 19.00

ŁĘBORK mieszkanie M-4 60m2 własnościowe, parter na mniejsze, (0-59) 862-40-95 po 19.00

ŁĘBORK odnajmę pomieszczenia na sklepy i biura „Stary Browar” 0-609-472-872, 0-601-656-792

ŁĘBORK pokoje umeblowane, używalność kuchni, łazienki, WC bezdzietnym do wynajęcia, (0-59) 862-09-75

ŁĘBORK pokój z kuchnią do wynajęcia, (0-59) 862-57-10

ŁĘBORK poszukuje mieszkania 2-pokojowego, niedrogiego na dłuższy okres czasu, 0-696-015-950

ŁĘBORK poszukuje samodzielnego mieszkania do wynajęcia, 0-607-459-272

ŁĘBORK poszukuje samodzielnego kawalerki lub 2-pokojowego mieszkania, 0-601-612-534

ŁĘBORK, I Armii WP garaż do wynajęcia, (0-59) 862-65-36

ŁĘBORK, ul. Traugutta sprzedam garaż, (0-59) 846-18-02

ŁĘBORK, ul. Traugutta sprzedam garaż, 0-503-149-754

NIERUCHOMOŚCI www.panas.lebork.pl wszystkie oferty

NOWA Wies Łębowska do wynajęcia pomieszczenia 200,60m2 przy trasie Łębork -Nowa Wieś, 0-609-022-136

ŚLAWNO, szukam pokoju z łazienką ewentualnie z kuchnią, 0-506-027-218

ŚLUPSK, student poszukuje samodzielnego pokoju lub mieszkania, blisko centrum miasta, 0-502-359-813

TCZEW Czyżkowo, garaż w bloku sprzedam, (0-58) 531-23-77

WDZYZDZE Tucholskie sprzedam działkę z zabudową, 0-505-316-378

GARAŻE blaszane- jesienna promocja. Transport, montaż, gratis! Raty, (0-58) 562-70-30, 0-505-036-609

STARZY mężczyzna szuka samodzielnego, małego mieszkania w Łęborku lub Słupsku- do wynajęcia, 0-505-967-779

DOM

SPRZEDAM

AUTOMAT Mastercook, stan bdb, na gwarancji, cena 1000 zł, 0-606-573-530

KOMPLET skórzany 1+1+3 na stelażu dębowym tania, komoda rzeźbiona, 0-502-499-106, Mirachowo

MAGIEL elektryczny szerokość 2 m sprzedam, (0-59) 863-20-33

MAGNETOFON szpulowy ZK 140 T, 0-609-869-941

MAGNETOFON szpulowy ZK 140 T, 0-609-869-941 wieczorem

NAROZNIK + 2 pulpy, stan bdb, cena 800 zł, 0-606-573-530

STARZE przedwojenne meble, serwanki – witryny, zegary itp. bibeloty kupię, cały tydzień, (0-59) 843-38-34

WTRYSKARKA pozioma, (0-58) 684-96-79

INNE

ANTENY! Satelitarne, Cyfra, Polsat. Komputery. Karty FUN. 771-39-77, 0-601-64-08-92

CZYSZCZENIE dywanów, 0-605-957-821

DACHÓWKI ceramiczne, cementowe, blachodachówki, blachy trapezowe, okna, rynny, folie, to co na dach niezbędne. Korzystne rabaty, 0-507-652-109

EKO SZAMBA, (0-58) 687-68-40, 0-602-470-995

GARAŻE ocynkowane, wiaty, hale, raty, (0-58) 778-14-22, (018) 332-10-26, 0-600-221-213

LARYNGOLOG konsultacje- wtorki 16.30- 18.00; Łębork, Przychodnia „Mar-Vita” ul. Żeromskiego 9/10; rejestracja (0-59) 863-19-99, 0501/107-875

LECZENIE przyczynowe- wczasy Sopot- Łapino, (0-58) 344-07-37, 0-504-903-462

TERAPIA logopedyczna, Człuchów, ul. Rataja 1, (0-59) 834-23-71

ZWIERZĘTA

RÓŻNE

BEAGLE, bez rodowodu, 900 zł- sprzedam, 0-601-167-665

HOTEL dla koni fachowa obsługa niskie ceny Gąska, Gm. Wińko, 0-507-877-606

JALÓWKI cielne i do zacielenia – sprzedam, (0-59) 810-90-89, Nosalin

ROŚLINY

RÓŻNE

CHRYZANTEMY doniczkowe sprzedam, 0-505-136-362

JODŁA kaukaska, koreańska, srebrny świerk- sadzonki, iglaki doniczkowane, szkółka leśna, (0-58) 684-54-75

KAPUSTĘ białą, czerwoną, buraki siewkowe sprzedam, Dzierżążno, 685-44-47, 0691-172-797

SPRZEDAM sadzonki świerka 4 latki, Mirachowo, 0-880-554-786

USŁUGI INNE

BAŁTYK, Stegna, andrzejki, święta, sylwester, (055) 247-72-37, www.owbaltyk.pl

KREDYTY Agencja PKO Łębork ul. Franciszkańska 3 (0-59) 862-41-06, (0-59) 862-81-80

MATEMATYKA – korepetycje, 0-605-957-821

PROVIDENT POLSKA

Potrzebujesz gotówki? Zadzwoń!

0 801 124 124*

* koszt całej rozmowy telefonicznej wynosi 0,35 zł

NIEMIECKI – korepetycje, metody nauczania konwencjonalne i niekonwencjonalne, przygotowanie do nowej matury Łębork, 0-880-192-717

KARMNIKI dla brojlerów, cena 25 zł/sztuka, sprzedam, tel. 058/684-38-12, 0601-530-553

KOTŁY C. O. na węgiel, koks, drewno. Niskie ceny, raty, (0-59) 813-14-09

KUPIĘ gry na Playstation1, 0-608-184-214

NAUKA gry na instrumentach – zapisy we wtorki od 15.00 do 18.00, (0-59) 810-36-38, Sławno

PIANINA kupujemy!, (0-58) 341-52-40

PIANINO, 0-601-20-33-79.

POWIEKSZALNIK do wywołania zdjęć oraz aparat fotograficzny Zenit tania kupię Łębork, (0-59) 862-77-33

SPRZEDAM kolekcję medali Piłkarskich Zdobywców Pucharów 1872-1972, (0-59) 847-26-21

TRAKTOR na pedały dla dziecka kupię, 0-609-869-941

PRACOWALEŚ: Niemcy, Holandia, Austria- odbierz podatek, (0-58) 301-82-63

PROJEKTY, nadzór, kosztorysowanie, 0-506-349-305

STUDENT matematyki udzieli korepetycji, 0-600-425-989

ŚREDNIE w 1 rok, cena 1650 + matura + komputery. Gdańsk, Gdynia, Kartuz, Starogard Gdański, tel. 301-23-07, Malbork, Kwidzyn, Elbląg, tel. 273-52-74 lub 0-606-45-97-02

VIDEOFILMOWANIE (DVD), (0-59) 822-65-09, 0-502-575-032

INNE

INNE

WTRYSKARKA pozioma- kupię, (0-58) 684-96-79

DOBRY, tani węgiel workowany, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 340-, (0-58) 532-42-97

KUPIĘ gry na Playstation1, 0-608-184-214

NAUKA gry na instrumentach – zapisy we wtorki od 15.00 do 18.00, (0-59) 810-36-38, Sławno

PIANINA kupujemy!, (0-58) 341-52-40

PIANINO, 0-601-20-33-79.

POWIEKSZALNIK do wywołania zdjęć oraz aparat fotograficzny Zenit tania kupię Łębork, (0-59) 862-77-33

SPRZEDAM kolekcję medali Piłkarskich Zdobywców Pucharów 1872-1972, (0-59) 847-26-21

TRAKTOR na pedały dla dziecka kupię, 0-609-869-941

TUNEL ogrodniczy, cena 2000 zł, sprzedam, tel. 058/684-38-12, 0601-530-553

WÓZEK „Jlane”-Supertwin dla bliźniaków, kolor jeans, 0-605-424-248

WÓZEK dziecięcy nieużywany, torba, nosidełko, folia, pompowane koła, gratis wianuszek (nowa), sprzedam, 0-609-083-779

WÓZEK głęboki na dużych kołach granatowo-biała kratka 160zł sprzedam, 0-609-022-136

WÓZEK spacerowy + nosidełko granatowo- beżowa kratka nie zniszczony sprzedam, (0-59) 862-25-61

WTRYSKARKA pozioma- kupię, (0-58) 684-96-79

DOBRY, tani węgiel workowany, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 340-, (0-58) 532-42-97

KUPIĘ gry na Playstation1, 0-608-184-214

NAUKA gry na instrumentach – zapisy we wtorki od 15.00 do 18.00, (0-59) 810-36-38, Sławno

PIANINA kupujemy!, (0-58) 341-52-40

PIANINO, 0-601-20-33-79.

POWIEKSZALNIK do wywołania zdjęć oraz aparat fotograficzny Zenit tania kupię Łębork, (0-59) 862-77-33

SPRZEDAM kolekcję medali Piłkarskich Zdobywców Pucharów 1872-1972, (0-59) 847-26-21

TRAKTOR na pedały dla dziecka kupię, 0-609-869-941

TUNEL ogrodniczy, cena 2000 zł, sprzedam, tel. 058/684-38-12, 0601-530-553

WÓZEK „Jlane”-Supertwin dla bliźniaków, kolor jeans, 0-605-424-248

WÓZEK dziecięcy nieużywany, torba, nosidełko, folia, pompowane koła, gratis wianuszek (nowa), sprzedam, 0-609-083-779

WÓZEK głęboki na dużych kołach granatowo-biała kratka 160zł sprzedam, 0-609-022-136

WÓZEK spacerowy + nosidełko granatowo- beżowa kratka nie zniszczony sprzedam, (0-59) 862-25-61

WTRYSKARKA pozioma- kupię, (0-58) 684-96-79

DOBRY, tani węgiel workowany, (0-58) 532-42-97

OKAZJA. Węgiel niesort 340-, (0-58) 532-42-97

KUPIĘ gry na Playstation1, 0-608-184-214

NAUKA gry na instrumentach – zapisy we wtorki od 15.00 do 18.00, (0-59) 810-36-38, Sławno

PIANINA kupujemy!, (0-58) 341-52-40

PIANINO, 0-601-20-33-79.

OKNA termo PCV
NOWA TECHNOLOGIA Wzmocnienia termiczne MS
niższe rachunki za ogrzewanie
NOWOŚĆ! NIŻSZE CENY DO 18 PAŹDZIERNIKA
Słupsk 059 841 30 72
Chojnice 052 395 12 59
059 842 02 07
059 840 20 04
więcej niż OKNA m S
www.ms.pl 0 801 608 608
225449B

PRALNIE półautomat, wirówkę do bielizny, kuchenkę gazową 4palnikową tania, (0-59) 861-24-96

SIATKA ocynkowana, powlekana, leśna, bramy, słupki drewniane, Skrzyszewo, 058/681-88-20

SIATKI, słupki, druty- kolczasty, (0-59) 847-13-29

SKÓRZANY komplet wypoczynkowy 1+2+3 cena 1200 zł, stół rozsuwany +6 krzesel 1350 zł, komoda 1450 zł, 0-680-554-786

WAL krajcegi masywny +2 tarcze 65-70, wentylator pyłoszczelny, (0-59) 861-24-96

WYPOSAŻENIE kwatery agroturystycznej (stół, krzesła, szafy, tapczany, lodówka) tania, (0-58) 685-55-70 wieczorem, Międzyzdroje

ZMYWARKĘ 250 zł, lodówkę 250 zł, rogówkę rozkładaną 850 zł, komplet wypoczynkowy 1+2+3 650 zł, (0-58) 685-55-70 wieczorem, Międzyzdroje

KUPIĘ

ANTYKI meble, zegary, mogą być do remontu, porcelana, mozdziele, i t.p czekam na propozycje, 0-695-239-783

DŁUŻYCZĘ tartaczna: brzoza, olcha, dąb, buk, klon, czereśnia, 0-608-439-154

KUPIĘ niedrogo DVD, 0-608-184-214, Słupsk

MEBLE przedwojenne, zegary, mechanizmy, obudowy zegarów itp. bibeloty kupię, 0-694-226-983 od pon. do soboty

PIEC pokojowy ozdobny sprzedam, (0-59) 862-58-14

SIATKA ogrodzeniowa, ocynkowana, powlekana PCV, leśna, słupki, Przywidz, (0-58) 682-51-38

USŁUGI remontowo-budowlane, (0-59) 862-57-90, 0-888-384-835

VIDEOFILMOWANIE, 0508/380-902

TURYSTYKA I SPORT

RÓŻNE

STÓŁ do biliarda- kupię, niedrogi i w dobrym stanie, (0-58) 678-02-45

STÓŁ do tenisa- kupię, niedrogi i w dobrym stanie, (0-58) 678-02-45

ZDROWIE I URODA

RÓŻNE

DOM Opieki przyjmie osoby starsze, także leżące. Rumia, 0-697-561-704

FARMAKOLOGIA 0693-116-490

GINEKOLOG 0501/536-770 Bezzabiegowo!

GINEKOLOG 0501/536-770 dyskretnie!

JAMNIKI szczeniaki sprzedam, (0-58) 561-25-74

KONIE – sprzedam, 0-691-512-207

KONIE, 0-691-512-207

KROWĘ wysokocielną lub po wycieleniu kupię, (0-59) 832-33-76

NARYBEK karpia – sprzedam, (0-59) 810-21-37, Sławno

RHODESIAN ridgeback- szczenięta, oraz kocięta maine coon- sprzedam, (0-58) 572-08-33, 0-601-748-813

ROTTWEILERY rodowodowe, (0-55) 279-59-50, 0-694-694-630

SHAR-pei z rodowodem, 2.000 zł- sprzedam, 0-601-167-665

SZCZENIAKA, suczke rasy posokowiec bawarski w dobre rece oddam, (0-59) 862-72-78

WYŁĄCZNIE dla wiadomości biura ogłoszeń

Dziennik Lokalny - kupon dla osoby fizycznej uprawniającej do jednego bezpłatnego ogłoszenia drobnego do 10 słów
pakiet nr 5
PROSZĘ WYPEŁNIĆ DRUKOWANYMI LITERAMI I ROBIĆ ODSTĘPY MIĘDZY WYRAZAMI

treść: _____
kontakt: _____
Wyłącznie dla wiadomości biura ogłoszeń
imię i nazwisko _____
adres _____
nr dowodu _____ telefon _____

Tylko dla osób fizycznych
– biuro ogłoszeń zastrzega sobie prawo do zredagowania, skłasyfikowania ogłoszenia lub jego niezamieszczenia – ogłoszenia zawierające w treści nazwisko i adres należy nadać osobiście w biurze ogłoszeń.

ZOSTAW KUPON W LOKALNYM BIURZE OGŁOSZEŃ

Bytów, ul. Wojska Polskiego 2, Człuchów, ul. Królewska 13, Łębork, al. Wolności 40, Sławno, plac Wyszyńskiego 1, Słupsk, ul. Filmowa 3E

Bytów, ul. Wojska Polskiego 2, Bytów, ul. Wojska Polskiego 47, Człuchów, ul. Królewska 13, Główny Urząd Gminy, Łębork, al. Wolności 40, Miastko, ul. Armii Krajowej 29, Potęgowo Urząd Gminy, Słupsk, ul. Wojska Polskiego 49A, Słupsk, ul. Filmowa 3E, Słupsk, ul. Braci Gierymskich 1, Słupsk, hipermarket Real.

Dziennik Bałtycki
80-894 Gdańsk
Targ Drzewny 9/11
„GRATKA”

92613

Nowość!

DZIEŃ PO DNIU NISKIE CENY

Donica gliniana TAJLANDIA



- Ø 30 cm
- różne wzory
- ręcznie robione

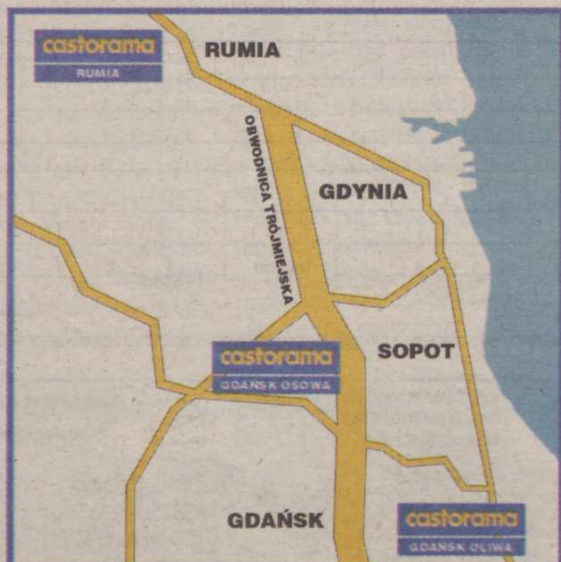
36⁵⁴ SZT.

Z KARTĄ KREDYT 0%



NAWET DO 50 DNI

Podzbiór danych jest składowym elementem oferty.



castorama

Budujesz Remontujesz Urządzasz

ZAPRASZAMY: Pon.-Sob. 7.00 - 21.00; Niedz. 9.00 - 20.00

GDĄŃSK OSOWA, przy obwodnicy, tel.: 52 22 100, fax: 52 22 200

GDĄŃSK OLİWA, Al. Grunwaldzka 262, tel.: 51 14 100, fax: 51 14 200

RUMIA, ul. Grunwaldzka 5, tel.: 67 97 100, fax: 67 97 200

www.castorama.com.pl